

**bodum**<sup>®</sup>

10903

# BISTRO



ELECTRIC COFFEE GRINDER  
ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE  
BROYEUR À CAFÉ ÉLECTRIQUE  
ELEKTRISK KAFFEMØLLE  
MOLINILLO DE CAFÉ ELÉCTRICO  
MACINACAFFÈ ELETTRICO  
ELEKTRISCHE KOFFIEMOLE  
ELEKTRISK KAFFEKVARN  
MOINHO ELÉCTRICO DE CAFÉ  
SÄHKÖNEN KAHVIMYLLYN  
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ КОФЕМОЛКИ  
コーヒーグラインダー

Instruction for use  
**ENGLISH**

Gebrauchsanweisung  
**DEUTSCH**

Mode d'emploi  
**FRANÇAIS**

Brugsanvisning  
**DANSK**

Instrucciones de uso  
**ESPAÑOL**

Istruzioni per l'uso  
**ITALIANO**

Gebruiksaanwijzing  
**NEDERLANDS**

Bruksanvisning  
**SVENSKA**

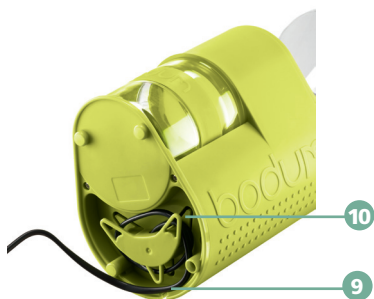
Manual de Instruções  
**PORTUGUÊS**

Käyttöohje  
**SUOMI**

Руководство по эксплуатации  
**РУССКИЙ**

取扱説明書  
**日本語**

bodum®





## Welcome to BODUM®

***Congratulations! You are the proud owner of a BISTRO, the electric coffee grinder from BODUM®.***

***Before using the coffee grinder read these instructions carefully.***

## IMPORTANT SAFEGUARDS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following.
- This BODUM® coffee grinder is intended for grinding coffee beans for domestic use only. Do not use to grind anything else as this would damage the appliance.
- Before operating this appliance for the first time, read all instructions. Failure to observe the instructions and safety notes may result in hazardous conditions.
- After unpacking the appliance, check it for damage. If in doubt, do not use it, contact your dealer.
- Keep the packaging materials (cardboard, plastic bags etc.) out of reach of children (danger of suffocation or injury).
- This BODUM® coffee grinder is intended for grinding coffee beans for domestic use only. Do not use to grind anything else as this would damage the appliance.
- This appliance is designed for household use only. Do not use outdoors. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- The manufacturer rejects any liability for damage or injury caused by improper or unreasonable use. Do not use appliance for other than intended use.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children or not familiar persons.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm person unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.
- Never touch the appliance with damp or wet hands. Do not touch the mains cable or plug with wet hands. Always unplug the appliance by holding the plug, not the cord. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or it is dropped or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- The use of any accessory attachment, not recommended by the appliance manufacturer, may result in fire, electric shock or injury to persons.

- In the case of a fault or malfunction occurring, switch the appliance off; do not attempt to repair it yourself. Have repairs to the appliance carried out only by a customer service workshop that is authorised by the manufacturer. Failure to comply with the above safety notes can compromise the safety of the appliance.
- Never attempt to exchange the mains cable of the appliance as special tools are required for this. To ensure continued safety of the appliance, if the cable needs to be repaired or exchanged, have this carried out exclusively by a customer service workshop authorised by the manufacturer.
- Unplug from outlet when not in use before putting on or taking off parts and before cleaning. Never immerse the item in water: remember this is an electrical appliance.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Only clean the appliance using a brush or damp cloth.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs and the unit in water or other liquid.
- Avoid contacting moving parts.

## INSTALLATION

- Place the appliance on a stable flat surface which is neither hot nor near a heat source. The surface must be dry. Keep the appliance and its mains cable out of reach of children.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of the appliance agrees with the mains voltage in your area. (Use a residual current device (RCD) seek the advice of an electrician.) While the appliance is in use, the mains plug must be accessible in case of an emergency.
- If the power point is unsuitable for accommodating the plug of your appliance, have the power point changed by a licensed electrician.

# HOUSEHOLD USE ONLY SAVE THESE INSTRUCTIONS

## COMPONENTS AT A GLANCE

1. Lid
2. Bean container
3. Grinding control
4. Bean container release
5. Inlet cover
6. Ground coffee container
7. Lid of ground coffee container
8. Time/quantity control
9. Power cord inlet
10. Cord-tidy
11. Stand by Mode - ON/OFF Button
12. Main Power - ON/OFF Switch

## SETTING THE GRINDING CONTROL

The main adjustment positions stated on the control for the degree of grinding are normally sufficient. The degree of grinding can be adjusted by twisting the bean container (fig.17).

 = fine grinding  
(e.g. for espresso coffee machine)

 = medium grinding  
(e.g. for BODUM® filter coffee machine)

 = coarse grinding  
e.g. for BODUM® French Press® coffee maker)

If the three adjustment positions do not precisely match your personal taste you can also grind your coffee by choosing any intermediate position.

**If the appliance has been filled with coffee beans, the grinding control must only be operated when the motor is running.**

## IMPORTANT INSTRUCTIONS

- Always keep the lid (1) of the bean container tightly shut in order to enjoy the full taste and aroma of your coffee beans. Never grind more coffee than you actually need.
- When grinding, always ensure that the lid (7) is fitted to the ground coffee container (6).

## QUANTITY CONTROL

The BODUM® coffee grinder is equipped with a time/quantity control (8).

Use it to set the coffee grinder to the desired grinding time and quantity. The appliance switches off automatically once the preset time has elapsed. If you want to interrupt grinding before the preset time has elapsed. Push the I/O button (11).

The quantity of ground coffee you need to make your coffee depends on the type of bean, the degree of grinding and your personal taste.

**Warning:** In order to prevent the motor from overheating, do not grind more than 1 complete unit (1x20 seconds) in succession. After wait 5 Min. to let the motor cool down before restart.

## GRINDER

The BODUM® coffee grinder uses conical burr grinder, which are the best grinders you can get. The burr spins slower than the wheel model, which makes them quieter and less messy. You can use a conical burr grinder for oily or flavoured coffees and it is not likely to clog, like the other kinds of grinders. These are the best.

## STONE SAFETY CUT-OUT FEATURE

Given the huge quantities of coffee that are packed every day, very small stones may accidentally find their way into even the finest coffee beans. The appliance is equipped with a stone safety cut-out - or «friction clutch» - in order to prevent damage to the grinding gear. A stone in the grinding gear will cause a loud rattling noise. Switch the appliance off immediately, remove plug from wall outlet, open it as described in the section entitled «Maintenance» and remove the stone.

## MAINTENANCE

### CLEANING THE GRINDING GEAR.

Disconnect the mains plug from the socket outlet. Remove any remaining beans in the bean container (fig.18) and take the latter off by twisting it in an anticlock-wise direction as far as the release area stop (fig.19). Lift the bean hopper from the housing (fig.20). The grinding ring can then be lifted out of the machine.

A soft-bristle brush is ideal for cleaning the grinding gear. Reassemble the machine by performing the above operation in reverse order. The housing, lid (1), coffee bean container (2) and grinding mechanism cover (5) are easy to clean using a damp cloth. The ground coffee container (6) and its lid (7) are dishwasher-proof.

Any other servicing should be performed by an authorized service representative.

## POLARIZATION

For US Customers only

**This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other).**

To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in appolarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage EU	220-240V~ 50Hz
Rated voltage US	120V~ 60Hz
Rated output	160 Watt
Grinding system	Conical burr
Cable length	Approx. 80 cm
Capacity	Max. 220 g coffee beans
Safety on/off switch	Provided
Approval EU & US	ETL, CETL, GS, CE

### Correct disposal for this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

## SERVICE & GUARANTEE CONDITIONS

All BODUM® products are made of high-quality, durable materials. However, should parts require replacement, please contact one of the following: your BODUM® dealer - the BODUM® SHOP - the BODUM® representative in your country, or our homepage at [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Guarantee.** BODUM® guarantees the «BISTRO» electric coffee grinder for 2 years from date of purchase against material defects or malfunctions which can be traced back to defects in manufacturing or design. Repair is free of charge provided all guarantee requirements are fulfilled. No refunds can be made.

**Guarantee requirements.** The guarantee certificate must be completely filled out by the seller at the time of purchase.

Only agents authorized by BODUM® may perform guarantee services.

BODUM® makes no guarantee for damage which can be attributed to use for unintended purposes, incorrect handling, normal wear and tear, defective or incorrect maintenance or service work, incorrect operation or manipulation by unauthorized persons.

## Willkommen bei BODUM®

*Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun stolzer Besitzer einer elektrischen BISTRO Kaffeemühle von BODUM®. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie Ihre Kaffeemühle verwenden.*

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie dieses Gerät das erste Mal verwenden. Die Nichtbeachtung der Anleitung und von Sicherheitshinweisen kann zu Gefahrensituationen führen.
- Diese BODUM® Kaffeemühle ist nur für das Mahlen von Kaffeebohnen für den häuslichen Gebrauch vorgesehen. Verwenden Sie sie nicht für anderweitiges Mahlgut, da die Mühle dadurch beschädigt würde.
- Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät beschädigt ist. Verwenden Sie es im Zweifelsfall nicht und setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.
- Halten Sie alle Verpackungsmaterialien (Kartons, Kunststoffbeutel usw.) ausserhalb der Reichweite von Kindern (Erstickungs- oder Verletzungsgefahr).
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht. Verwenden Sie es nicht im Freien. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Gas- oder Elektroherden oder in einen heissen Ofen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die aufgrund falscher oder unsachgemässer Benutzung entstanden sind. Verwenden Sie das Gerät ausschliesslich für den vorgesehenen Zweck.
- Lassen Sie keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Falls Kinder oder mit dem Gerät nicht vertraute Personen das Gerät verwenden oder ihm nahe kommen, müssen sie sorgfältig beaufsichtigt werden.
- Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch kleine Kinder oder gebrechliche Personen geeignet, sofern nicht zuvor von einer verantwortlichen Person sichergestellt wurde, dass sie das Gerät sicher benutzen können.
- Berühren Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen. Berühren Sie nie das Netzkabel oder den Netzstecker mit nassen Händen. Ziehen Sie beim Ausstecken des Kabels immer am Stecker und nie am Kabel. Lassen Sie das Kabel nicht von Tisch oder Arbeitsfläche herunterhängen und achten Sie darauf, dass es keine heissen Oberflächen berührt. Nehmen Sie kein elektrisches Gerät in Betrieb, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, nachdem Fehlfunktionen aufgetreten sind oder wenn das Gerät auf irgendeine Art beschädigt wurde.

- Der Einsatz von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen sind, kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Personenschäden führen.
- Falls ein Fehler oder eine Fehlfunktion auftritt, schalten Sie das Gerät aus. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Lassen Sie alle Reparaturen am Gerät von einer durch den Hersteller autorisierten Kundendienstwerkstatt durchführen. Die Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitshinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Versuchen Sie nie, das Netzkabel des Geräts selbst auszutauschen. Hierfür sind spezielle Werkzeuge erforderlich. Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen Reparaturen am Kabel und der Einbau eines neuen Kabels ausschliesslich von einer durch den Hersteller autorisierten Kundendienstwerkstatt erfolgen.
- Stecken Sie das Gerät nach Verwendung und vor dem Reinigen aus. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser: Denken Sie immer daran, dass es sich um ein Elektrogerät handelt.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden
- Reinigen Sie das Gerät ausschliesslich mit einer Bürste oder einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie Kabel und Stecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Dies kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Personenschäden führen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile.

## **AUFSTELLEN**

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile ebene Fläche, die weder heiss wird noch sich in der Nähe einer Hitzequelle befindet. Die Standfläche muss trocken sein. Halten Sie Gerät und Netzkabel ausser Reichweite von Kindern.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung der Netzspannung in Ihrem Land entspricht. (Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter). Ihr Elektriker kann Sie hierzu beraten.) Der Netzstecker muss aus Sicherheitsgründen zugänglich sein, während Sie das Gerät verwenden.
- Falls sich die Netzsteckdose nicht für den Stecker Ihres Geräts eignet, lassen Sie die Steckdose von einem lizenzierten Elektriker austauschen.

# **BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF**

## DIE GERÄTETEILE AUF EINEN BLICK

1. Deckel
2. Kaffeebohnenbehälter
3. Mahlwerkeinstellung
4. Entriegelungsstellung des Kaffeebohnenbehälters
5. Mahlwerkabdeckung
6. Behälter für gemahlene Kaffeebohnen
7. Behälterdeckel für gemahlene Kaffeebohnen
8. Zeit-/Mengeneinstellung
9. Netzkabeldurchführung
10. Kabelfach
11. EIN/AUS-Schalter für Standby-Betrieb
12. EIN/AUS-Schalter für Netzspannung

## MAHLWERKEINSTELLUNG VORNEHMEN

In der Regel reichen die auf dem Gerät angegebenen Abstufungen für die Mahlwerkeinstellung aus. Sie stellen das Mahlwerk ein, indem Sie den Kaffeebohnenbehälter drehen (Abb. 17).



= fein gemahlene Pulver  
(z.B. für Espressomaschinen)



= mittelfein gemahlene Pulver  
(z.B. für BODUM® Filter-Kaffeemaschinen)



= grob gemahlene Pulver  
(z.B. für BODUM® French Press® Kaffeekannen)

Falls die drei Einstellpositionen nicht genau Ihrem persönlichen Geschmack entsprechen, können Sie das Mahlwerk auch auf jede Zwischenposition einstellen.

**Falls sich Kaffeebohnen im Gerät befinden, darf die Mahlwerkeinstellung nur bei laufendem Motor geändert werden.**

## WICHTIGE HINWEISE

- Lassen Sie den Deckel (1) des Kaffeebohnenbehälters stets fest geschlossen. So behalten die Kaffeebohnen ihr volles Aroma. Mahlen Sie immer nur soviel Kaffeebohnen, wie sie gerade brauchen.
- Achten Sie stets darauf, dass der Behälterdeckel für den gemahlene Kaffee (7) immer auf dem Behälter (6) montiert ist während des Mahlvorganges.

## MENGENEINSTELLUNG

Die BODUM® Kaffeemühle besitzt eine Zeit-/Menge-einstellung (8).

Damit lässt sich die gewünschte Mahlzeit bzw. Pulvermenge einstellen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus. Falls Sie den Mahlvorgang vor Ablauf der eingestellten Zeit abbrechen möchten, drücken Sie die Taste I/O (11).

Die Pulvermenge, die Sie für die Kaffeezubereitung benötigen, hängt von der Bohnensorte, der Mahlwerkeinstellung und Ihrem persönlichen Geschmack ab.

**Warnung: Um zu vermeiden, dass der Motor überhitzt, mahlen Sie jeweils nur eine einzige Portion Kaffee (1x20 Sekunden) auf einmal. Warten Sie danach fünf Minuten, bevor Sie die Mühle erneut in Betrieb nehmen, damit sich der Motor abkühlen kann.**

## MAHLWERK

Die BODUM® Kaffeemühle arbeitet mit einem konischen Kegelmahlwerk. Dies ist das beste Mahlwerk, das es gibt. Der Kegel dreht sich langsamer als Mahlscheiben, das Mahlwerk arbeitet also leiser und sauberer. Konische Kegelmahlwerke eignen sich auch für ölhaltige oder aromatisierte Bohnen. Sie verstopfen wesentlich seltener als andere Mahlwerktypen. Sie sind schlichtweg die besten Mahlwerke.

## SICHERHEITSABSCHALTUNG BEI STEINEN

Angesichts der riesigen Kaffeemengen, die täglich verpackt werden, kann es auch bei den besten Kaffeebohnen vorkommen, dass sich kleine Steine einschleichen. Das Gerät besitzt daher eine Sicherheitsabschaltung - oder «Reibungskupplung» - die das Mahlwerk anhält, wenn ein Stein eindringt, und so Schäden am Mahlwerk verhindert. Ein Stein im Mahlwerk macht sich durch ein lautes ratterndes Geräusch bemerkbar. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall sofort aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, öffnen Sie das Gerät, wie im Teil «Wartung» beschrieben, und entfernen Sie den Stein.

**WARTUNG**

Reinigen des Mahlwerks.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie alle noch im Kaffeebohnenbehälter (Abb. 18) verbliebenen Kaffeebohnen. Nehmen Sie den Behälter ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn bis zur Entriegelungsposition (Abb. 19) drehen. Heben Sie den Kaffeebohnenbehälter vom Gehäuse ab (Abb. 20). Nun können Sie den Mahlwerksring aus der Maschine nehmen. Reinigen Sie das Mahlwerk am besten mit einer weichen Bürste. Bauen Sie die Maschine wieder zusammen, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben vorgehen. Das Gehäuse, der Deckel (1), der Kaffeebohnenbehälter (2) und die Mahlwerkabdeckung (5) lassen sich leicht mit einem feuchten Tuch reinigen. Der Behälter für gemahlene Kaffee (6) und der Behälterdeckel für gemahlene Kaffee (7) sind Spülmaschinen geeignet.

**POLARITÄT**

Nur für Kunden in den USA

**Dieses Gerät ist mit einem verpolungssicheren Stecker ausgestattet. (Ein Anschluss ist breiter als der Andere).**

Um Stromschläge zu verhindern, passt dieser Stecker nur auf eine Art in eine verpolungssichere Steckdose. Falls der Stecker nicht in die Steckdose passt, drehen Sie ihn um. Passt er noch immer nicht, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Elektriker in Verbindung. Versuchen Sie nicht, den Stecker auf irgendeine Art zu verändern.

**TECHNISCHE DATEN**

Nennspannung EU	220 bis 240V~ 50Hz
Nennspannung USA	120V~ 60Hz
Nennleistung	160 Watt
Mahlwerk	konisches Kegelmahlwerk
Kabellänge	ca. 80 cm
Fassungsvermögen	max. 220g Kaffeebohnen
Ein/Aus-Sicherheitsschalter	vorhanden
Zulassungen in der EU und den USA	ETL, CETL, GS, CE

## Umweltfreundliche Entsorgung



Alte Elektrogeräte dürfen nicht mehr zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Die Abgabe bei kommunalen Sammelstellen durch Privatpersonen ist kostenfrei. Die Besitzer von Altgeräten sind verpflichtet, die Geräte zu den Sammelstellen zu bringen oder bei einer entsprechenden Sammlung abzugeben. Mit diesem kleinen persönlichen Aufwand tragen Sie dazu bei, dass wertvolle Rohstoffe recycelt und Schadstoffe gezielt behandelt werden können.



Geprüfte Sicherheit



Das ausgediente Gerät zu einer autorisierten Entsorgungsstelle bringen. (WEEE Direktive)



V = Volt    W = Watt    Hz = Hertz    ~ = Wechselstrom

## SERVICE & GARANTIEBESTIMMUNGEN

Alle BODUM® Produkte sind aus hochwertigen, dauerhaften Materialien gefertigt. Sollten dennoch Teile ersetzt werden müssen, geben folgende Stellen gerne Auskunft: Ihr BODUM® Händler - Der BODUM® SHOP - Die BODUM® Vertretung in Ihrem Land, oder unsere Homepage unter: [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantie.** BODUM® gewährt für die elektrische «BISTRO» Kaffeemühle 2 Jahre Garantie, beginnend ab Kaufdatum, auf Materialmängel und Funktionsstörungen, die auf Produktions- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind.

Die Instandstellung des Gerätes ist kostenlos, soweit alle Bedingungen für die Garantieleistung erfüllt sind.

**Bedingungen für Garantieleistungen.** Der Garantieschein muss von der Verkaufsstelle zum Kaufzeitpunkt vollständig ausgefüllt werden.

Garantieleistungen dürfen nur von BODUM® autorisierten Stellen ausgeführt werden.

BODUM® gewährt keine Garantie für Schäden, die auf zweckfremde Verwendung, unsachgemässen Umgang, üblichen Verschleiss, mangelnde oder falsche Pflege- und Wartungsarbeiten, falsche Bedienung und auf Eingriffe von nicht autorisierten Personen am Gerät zurückzuführen sind.

## Bienvenue chez BODUM®

*Félicitations! Vous voilà l'heureux (ou l'heureuse) propriétaire d'un broyeur à café électrique BISTRO de BODUM®. Lisez attentivement les instructions qui suivent avant d'utiliser l'appareil.*

## IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les précautions élémentaires de sécurité, dont notamment les suivantes.
- Ce moulin à café BODUM® est exclusivement destiné à un usage privé. Veillez à ne l'utiliser que pour mouliner du café, sans quoi vous risqueriez de l'abîmer.
- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut vous exposer à des dangers.
- Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne l'utilisez pas et prenez contact avec votre revendeur.
- Conservez les emballages (carton, sacs plastiques, etc.) hors de portée des enfants, qui risqueraient de se blesser ou de s'étouffer.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage ménager. Ne l'utilisez en aucun cas à l'extérieur. Ne le placez jamais sur une cuisinière électrique ou à gaz ou à proximité ni dans un four chaud.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure faisant suite à une utilisation inappropriée ou abusive de l'appareil. N'utilisez en aucun cas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.
- Comme pour tout appareil électrique, une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation par des enfants ou par des personnes étrangères à la famille ou encore en leur présence.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sauf sous la supervision d'une personne responsable qui puisse veiller au respect des consignes de sécurité.
- Ne touchez jamais l'appareil lorsque vous avez les mains humides ou mouillées. Ne touchez en aucun cas le cordon d'alimentation ou la fiche quand vous avez les mains mouillées. Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon. Ne laissez pas le cordon pendre d'une table ou d'un plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes. Ne branchez jamais un appareil

dont le câble ou la fiche sont endommagés, après avoir constaté des anomalies de fonctionnement, après une chute ou lors de tout autre dégât. Remettez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour contrôle, réparation ou réglage mécanique et électrique.

- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant entraîne un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.
- En cas d'anomalie ou de dysfonctionnement, mettez l'appareil hors tension; n'essayez pas d'effectuer la réparation vous-même. Confiez toujours l'appareil à un atelier de réparation agréé par le fabricant. Le non-respect des prescriptions décrites ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Le remplacement du cordon nécessite un outillage particulier; c'est pourquoi il est déconseillé de le faire soi-même. Si le cordon doit être réparé ou remplacé pour garantir la sécurité de l'appareil, adressez-vous exclusivement à un atelier de réparation agréé par le fabricant.
- Débranchez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé avant d'ajouter ou d'enlever des éléments et avant de le nettoyer. Comme pour tous les appareils électriques, évitez dans tous les cas de le plonger dans l'eau.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation avant de remplacer des accessoires ou autres éléments mobiles à l'usage.
- Ne nettoyez l'appareil qu'au moyen d'une brosse ou d'un chiffon humide.
- Afin de prévenir tout incendie, choc électrique et dommage corporel, ne plongez pas l'appareil, le câble ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Évitez de toucher les parties mobiles.

## INSTALLATION

- Placez l'appareil sur une surface stable et plane, en aucun cas sur une surface chaude, et d'office à l'écart de toute source de chaleur. La surface doit être sèche. Veillez à ce que l'appareil et le cordon soient hors de portée des enfants.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil est la même que la tension de secteur. (Utilisez un dispositif de courant résiduel (DCR) ou demandez conseil à un électricien.) Pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous de toujours avoir accès à la prise au cas où un problème surviendrait.
- Si la prise ne convient pas à la fiche de votre appareil, faites-la changer par un électricien agréé.

# L'USAGE DE MÉNAGE SEULEMENT

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### LISTE RÉCAPITULATIVE DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS

1. Couvercle
2. Réservoir à grains de café
3. Réglage de la mouture
4. Dégagement du réservoir à grains
5. Chape de l'orifice d'admission
6. Réceptacle pour le café moulu
7. Couvercle du à café moulu
8. Commande de temps/quantité
9. Encoche pour le cordon électrique
10. Espace de rangement du cordon
11. Mode de veille - bouton MARCHE/ARRÊT
12. Alimentation secteur - interrupteur MARCHE/ARRÊT

### RÉGLAGE DE LA MOUTURE

Les positions standard indiquées pour le réglage de la mouture sont normalement suffisantes. Pour sélectionner le degré de mouture de son choix, il suffit de faire pivoter le réservoir à grains de café (fig.17).



= mouture fine

(p. ex. pour la machine à espresso)



= mouture moyenne

(p. ex. pour la machine à café filtre de BODUM®)



= mouture grossière

(p. ex. pour la machine à café French Press® de BODUM®)

Si ces trois positions de réglage ne vous donnent pas exactement la mouture désirée, vous pouvez choisir un réglage intermédiaire.

**Si l'appareil a été rempli de grains de café, le réglage de la mouture ne doit être modifié qu'une fois le moteur en marche.**

## REMARQUES IMPORTANTES

- Gardez toujours le couvercle (fig. 1) du réservoir à grains de café hermétiquement fermé afin de préserver tout l'arôme des grains. Ne broyez que la quantité de café dont vous avez besoin.
- Lors du broyage, vérifiez toujours que le couvercle (fig. 7) est bien placé sur le réceptacle à café moulu (fig. 6).

## COMMANDE DE QUANTITÉ

Le broyeur à café BODUM® est équipé d'une commande de temps/quantité (fig.8).

Elle permet de régler le broyeur sur un temps de broyage précis, de manière à délivrer une certaine quantité de café. L'appareil s'éteint automatiquement une fois que le temps est écoulé. Si vous souhaitez interrompre le broyage avant que le temps prédéfini soit écoulé, appuyez sur le bouton I/O (fig.11).

La quantité de café moulu dont vous avez besoin pour préparer votre café dépend du type de grain, du degré de mouture choisi et de vos goûts personnels.

**Attention:** afin d'éviter toute surchauffe du moteur, il est important de laisser refroidir le moteur après chaque opération de broyage (20 secondes). Attendez 5 minutes avant de recommencer l'opération.

## BROYEUR

Le broyeur à café BODUM® utilise des meules coniques, qui sont incontestablement les plus performantes qui soient. Comme elles tournent plus lentement que les couteaux hélices, elles sont plus silencieuses et le broyage est plus propre. Qui plus est, lorsqu'ils sont broyés avec des meules coniques, les cafés huileux ou très parfumés n'ont pas tendance à s'agglomérer, comme c'est le cas avec d'autres types de broyeurs.

## COUPE-CIRCUIT EN CAS DE PRÉSENCE D'UN CAILLOU

D'énormes quantités de café sont conditionnées tous les jours et il arrive que de très petits cailloux se retrouvent accidentellement mélangés à des grains de café, même de qualité supérieure. Pour éviter tout dégât au niveau du broyeur, l'appareil est équipé d'un coupe-circuit (embrayage à friction). La présence d'un caillou dans le mécanisme de mouture provoque un cliquetis nettement perceptible. Mettez immédiatement l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise, ouvrez l'appareil comme indiqué dans la rubrique «Entretien» et retirez le caillou.

## ENTRETIEN

Nettoyage du broyeur.

Retirez la fiche de la prise. Videz le réservoir à grains (fig. 18). Pour ce faire, faites-le pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position de dégagement (fig. 19). Retirez la trémie à grains (fig. 20) du boîtier, en la soulevant. Retirez ensuite la bague de mouture.

Le broyeur sera nettoyé idéalement avec une brosse à soies douces. Remontez la machine en effectuant l'opération dans l'ordre inverse. Le boîtier, le couvercle (fig. 1), le réservoir à grains de café (fig. 2) et le recouvrement du mécanisme de broyage (fig. 5) se nettoient aisément à l'aide d'un chiffon humide.

Le réceptacle à café moulu (fig. 6) et son couvercle (fig. 7) sont résistants au lave-vaisselle.

Tout autre entretien doit être confié à un partenaire de service agréé.

## POLARISATION

Pour les É.-U. uniquement

**Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre).**

Pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche ne s'emboîtera dans une prise polarisée que dans un sens bien précis. Si la fiche ne s'emboîte pas complètement dans la prise, essayez dans l'autre sens. Si vous n'y arrivez toujours pas, demandez conseil à un électricien qualifié. N'essayez en aucune façon de modifier la fiche vous-même.

## DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale UE	220-240V~ 50Hz
Tension nominale É.-U.	120V~ 60Hz
Puissance de sortie	160 watts
Broyeur	Meules coniques
Longueur du cordon	80 cm env.
Capacité	220 g de grains de café max.
Interrupteur de sécurité	Prévu
Homologation dans l'UE et aux Etats-Unis	ETL, CETL, GS, CE

## SERVICE APRÈS-VENTE & GARANTIE

Tous les produits BODUM® sont fabriqués avec des matériaux de qualité très solides. S'il fallait quand même remplacer certaines pièces, vous trouveriez tous les renseignements nécessaires auprès de votre revendeur BODUM®, d'un BODUM® SHOP, de la représentation BODUM® dans votre pays ou encore sur notre site web, à l'adresse [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantie.** Le moulin à café électrique «BISTRO» est couvert par une garantie BODUM® de 2 ans, qui prend effet à la date d'achat. Cette garantie porte sur les vices de fabrication et les problèmes de fonctionnement dus à des erreurs de production ou de construction.

La réparation de l'appareil est gratuite pour autant que toutes les conditions de garantie soient remplies.

**Conditions de garantie.** Le certificat de garantie doit être dûment complété par le vendeur au moment de l'achat.

Les interventions en garantie ne peuvent être assurées que par des centres BODUM® agréés.

BODUM® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation autre que celles prévues, d'une manipulation inadéquate, d'une usure normale, d'un entretien incomplet ou incorrect ou d'une intervention ou réparation réalisée par une personne non autorisée.

## Velkommen til BODUM®

*Tillykke! Du er nu den stolte ejer af en BISTRO, den elektriske kaffemølle fra BODUM®. Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden kaffemøllen tages i brug første gang.*

## VIGTIGE

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Overhold altid de grundlæggende sikkerhedsregler ved anvendelse af elektriske apparater. Overhold også følgende anvisninger:
- Denne BODUM®-kaffemaskine er beregnet til maling af kaffebønner i private hjem. Mal ikke andet, efter dette kan beskadige maskinen.
- Læs alle instruktionerne, inden apparatet tages i brug første gang. Der kan opstå farlige situationer, hvis instrukserne og sikkerhedsforanstaltningerne ikke følges.
- Efter udpakning kontrolleres det, at apparatet er intakt. I tvivlstilfælde må apparatet ikke bruges, og der skal rettes henvendelse til forhandleren.
- Opbevar emballagen (karton, plastposer osv.) utilgængeligt for børn (fare for kvælning eller skader).
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvend ikke apparatet udendørs. Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af et gas- eller elkomfur eller i en varm ovn.
- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for person- eller tingskade som følge af ukorrekt eller ufornuftig anvendelse. Brug kun apparatet til det, det er beregnet til.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Vær særlig opmærksom, hvis apparatet anvendes af eller i nærheden af børn eller personer, som ikke er bekendt med den korrekte anvendelse.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn eller svagelige personer, medmindre de overvåges af en ansvarlig person, som sikrer, at de anvender apparatet på sikker vis.
- Apparatet må ikke berøres med fugtige eller våde hænder. Undgå at røre ved ledningen eller stikket med våde hænder. Træk altid stikket ud af apparatet ved at holde i stikket, ikke i ledningen. Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten eller komme i kontakt med varme flader. Anvend aldrig apparatet, hvis netledning eller -stik er beskadiget, hvis apparatet ikke fungerer korrekt, hvis det er blevet tabt på gulvet eller er beskadiget på anden vis. Indlever i givet fald apparatet på et autoriseret serviceværksted til undersøgelse, reparation eller for en elektrisk / mekanisk indstilling.

- Brug af ekstraudstyr, som ikke anbefales eller forhandles af producenten, kan medføre risiko for brand, elektrisk stød eller anden personskaade.
- Sluk for apparatet, hvis der opstå fejl. Forsøg ikke selv at reparere det. Lad kun apparatet reparere af et kundeserviceværksted, som er godkendt af producenten. Manglende overholdelse af ovenstående sikkerhedsforanstaltninger kan forringe apparatets sikkerhed.
- Forsøg aldrig selv at udskifte apparatets ledninger, da dette kræver brug af specialværktøj. For at bevare apparatets sikkerhed må ledninger kun repareres eller udskiftes af et af producenten godkendt serviceværksted.
- Træk netstikket ud af kontakten, før du sætter dele på eller tager dele af apparatet, eller når det skal rengøres. Apparatet må ikke nedsænkes i vand: Dette er vigtigt at huske på i forbindelse med elektriske apparater.
- Sluk for apparatet, og afbryd strømforsyningen, inden du udskifter tilbehør eller rører ved dele, som bevæger sig under driften.
- Rengør kun apparatet ved hjælp af en børste eller fugtig klud.
- Apparatet, netledningen eller stikket må ikke dyppes i vand eller andre former for væske, fordi dette medfører risiko for brand, elektrisk stød eller tilskadekomst.
- Undgå at berøre de bevægelige dele.

## INSTALLATION

- Placer apparatet på et stabilt, plant underlag, som ikke må være varmt eller befinde sig i nærheden af en varmekilde. Underlaget skal være tørt. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen stemmer overens med netspændingen i dit hjem. (Kontakt en elektriker, hvis der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD)). Mens apparatet er i brug, skal der være adgang til ledningen, hvis der skulle opstå en nødsituation.
- Hvis stikkontakten ikke passer til stikket på apparatet, skal den udskiftes af en autoriseret elektriker.

# GEM DENNE BRUGSANVISNING

## BESKRIVELSE

1. Låg
2. Tragt til kaffebønner
3. Indstilling af finhedsgrad
4. Åbning af tragt til kaffebønner
5. Indløbsafdækning
6. Opsamlingsbæger
7. Låg på beholder for malet kaffe
8. Tidsindstillings-/doseringsknap
9. Netledningsindgang
10. Ledningsmagasin
11. Standbytilstand - ON/OFF-knap
12. Strømknop - ON/OFF

## INDSTILLING AF FINHEDSGRADEN

Normalt er der ikke brug for flere indstillingsmuligheder end de, der er angivet på kaffemøllens kabinet. Finhedsgraden kan reguleres ved at dreje på tragten til kaffebønner (fig.17).



= fint malet  
(f.eks. til espressokaffemaskine)



= middel malet  
(f.eks. til BODUM® filterkaffemaskine)



= groft malet  
(f.eks. til BODUM® French Press® kaffebrygger)

Hvis ingen af de tre angivne indstillinger svarer nøjagtigt til din personlige smag, kan du naturligvis også vælge at male kaffebønnerne ved at indstille finhedsgraden til en hvilken som helst anden position.

**Hvis der er fyldt kaffebønner i tragten, må reguleringen af finhedsgraden kun betjenes, når motoren er tændt.**

## VIGTIGT AT BEMÆRKE

- For at opnå den optimale nydelse af kaffebønnernes smag og aroma, skal kaffetragtens låg (fig. 1) være helt tillukket. Mal altid kun den mængde kaffe, du har brug for lige nu.
- Sørg altid for, at låget (fig. 7) er sat på beholderen for malet kaffe (fig. 6) under driften af apparatet.

## DOSERING

BODUM® kaffemølle er udstyret med en tidsindstillings-/doseringsknap (fig. 8).

Denne knap anvendes til at indstille kaffemøllen på den ønskede maletid og doseringsmængde. Apparatet slukker automatisk, når den indstillede tid er gået. Ønsker du at afbryde, før den indstillede tid er gået, trykkes på I/O-knappen (fig. 11).

Hvor meget kaffepulver du har brug for til tilberedningen af din kaffe, afhænger af kaffesorten, finhedsgraden og din personlige smag.

**Advarsel! For at undgå overophedning af motoren bør du aldrig male mere end 1 fuld dosering (1x20 sek.) ad gangen. Vent derefter 5 minutter, inden apparatet atter startes, for at lade motoren køle af.**

## KAFFEMØLLE

BODUM® kaffemølle anvender en konisk kværn, hvilket er den bedste form for kværn, du kan få. Den koniske kværn drejer langsommere end modeller med drejehjul, hvilket reducerer støj og snavs. Den koniske kværn kan anvendes til olieholdige eller aromatiserede kaffetyper uden at stoppe til som andre kaffekværne. Disse kværne er de bedste på markedet.

## SIKRING MOD SMÅSTEN

I betragtning af den uhyre store mængde kaffe, der pakkes dagligt, kan det ved selv den mest udsøgte kaffe forekomme, at der imellem kaffebønnerne befinder sig bittesmå sten. For at undgå skader er apparatet udstyret med en sikring mod småsten, en såkaldt glidekobling, der sørger for, at kaffemøllen ikke bliver beskadiget. Hvis der skulle komme en lille sten ind i kaffemøllen, vil du blive gjort opmærksom på dette med en højlydt brummen. Sluk da straks apparatet, træk stikket ud, åbn apparatet som beskrevet i afsnittet «Vedligeholdelse», og fjern stenen.

## VEDLIGEHOELDELSE

Rengøring af kværnen.

Tag stikket ud af stikkontakten. Fjern de resterende kaffebønner fra tragten (fig. 18). Tragten fjernes ved at dreje tragten mod uret, indtil den er løs af åbningen (fig. 19). Løft forsigtigt tragten af soklen (fig. 20). Kværnen kan nu løftes op og ud af maskinen.

Selve kværnen rengøres bedst med en pensel med bløde børster. Når apparatet skal samles igen, går du frem i omvendt rækkefølge. Kabinettet, låget (fig. 1), kaffebønnebeholderen (fig. 2) og låget over maleværket (fig. 5) kan let rengøres med en fugtig klud.

Beholderen til malet kaffe (fig. 6) og dens låg (fig. 7) kan vaskes i opvaskemaskine.

Alle andre former for vedligeholdelse skal udføres på et autoriseret reparationsværksted.

## POLARISERING

Gælder kun brugere i USA

**Apparatet er forsynet med et polariseret stik (det ene stikben er bredere end det andet).**

For at reducere risikoen for elektrisk stød kan dette stik kun sættes i en ikke-polariseret stikkontakt på én måde. Vend stikket om, hvis det ikke passer i stikkontakten. Kontakt en elektriker, hvis det stadig ikke passer. Stikket må ikke ændres på nogen måde.

## TEKNISKE DATA

Nominel spænding EU	220-240V~ 50Hz
Nominel spænding USA	120V~ 60Hz
Nominel effekt	160 W
Kværnesystem	Konisk kværn
Ledningslængde	Ca. 80 cm
Kapacitet	Maks. 220 g kaffebønner
Låsning af on/off-knappen	Medfølger
Godkendelsesmærker i EU og USA	ETL, CETL, GS, CE

## SERVICE & GARANTIBESTEMMELSER

Alle BODUM® produkter er fremstillet af holdbare højkvalitetsmaterialer. Skulle det alligevel blive nødvendigt at udskifte dele, står efterfølgende steder gerne til rådighed med nærmere oplysninger: Deres BODUM® forhandler - BODUM® SHOP - BODUM® agenturer i de enkelte lande, eller vores Homepage under adressen: [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garanti.** BODUM® yder 2 års garanti på «BISTRO» elektriske kaffemølle, begyndende med købsdatoen, for materiale-mangel og funktionsfejl, som kan henføres til produktions- eller konstruktionsfejl.

Reparation af apparatet er gratis, såfremt alle betingelserne for garantiydelsen er opfyldt.

**Betingelser for garantiydelse.** Garantibeviset skal udfyldes komplet af forhandleren på købstidspunktet.

Garantiydelser må kun udføres af værksteder, der er autoriseret dertil af BODUM®.

BODUM® yder ingen garanti for skader, der kan henføres til utilsigtet anvendelse, ukyndig håndtering, normal slitage, unkladet eller forkert pleje og vedligeholdelse, forkert betjening og indgreb i apparatet af ikke-autoriserede personer.

## Bienvenido a BODUM®

*¡Felicitaciones! Usted es ahora ella feliz propietaria de un BISTRO, el molinillo de café eléctrico de BODUM®. Le rogamos leer atentamente estas instrucciones antes de usar su molinillo de café.*

## MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Cuando se usan aparatos eléctricos deben respetarse las medidas básicas de precaución, incluidas las siguientes
- Este molinillo de café BODUM® ha sido creado exclusivamente para moler granos de café en las cantidades habitualmente usadas en el hogar y para uso privado. No lo use para otro fin porque esto podría dañar el aparato.
- Antes de usar el molinillo de café por primera vez, le rogamos lea atentamente todas estas instrucciones. El uso del aparato puede ser peligroso si no se observan estas instrucciones y las medidas de seguridad.
- Controle el aparato tras extraerlo del embalaje para comprobar que no presenta daños. En caso de duda, no lo use y contacte con la tienda distribuidora.
- Conserve el material de embalaje (cartón, bolsas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños (peligro de asfixia o lesiones).
- Este aparato ha sido concebido para uso exclusivamente doméstico en interiores. No lo utilice nunca al aire libre. No lo coloque sobre o cerca de quemadores de gas o placas eléctricas ni en un horno caliente.
- El fabricante rechaza toda responsabilidad por daños o lesiones debidos al uso incorrecto o inconsciente del aparato. No utilice el molinillo para otro uso que el previsto.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- Es necesario vigilar atentamente el aparato, si es utilizado en lugares donde hay niños o por personas no familiarizadas con su uso.
- Este aparato no debe ser usado por niños pequeños ni por personas discapacitadas, salvo bajo la atenta vigilancia de una persona responsable, para asegurar que lo utilizan de forma segura.
- No toque nunca el aparato con las manos húmedas o mojadas. No toque el cable de alimentación ni el enchufe con las manos mojadas. Desenchufe siempre el aparato retirando el enchufe de la toma de corriente y no tirando del cable. No deje el cable de alimentación colgando del borde de la mesa o encimera, y asegúrese de que el cable no entre en contacto con superficies calientes. No utilizar

ningún aparato con el cable o el enchufe dañados o si no funciona correctamente, se ha caído o ha sufrido cualquier otro daño. En estos casos, lleve el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para el control, la reparación o el ajuste mecánico.

- No use accesorios no recomendados por el fabricante. Esto puede causar incendios, electrocuciones o lesiones personales.
- Si el aparato está dañado o no funciona bien, desconéctelo y no intente repararlo usted mismo. Todas las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un centro de servicio de postventa autorizado por el fabricante. La inobservancia de estas medidas de seguridad puede comprometer la seguridad del aparato.
- Nunca intente cambiar usted mismo el cable de alimentación del aparato, porque para ello se necesitan herramientas especiales. Para garantizar la seguridad del aparato, todo cambio o reparación del cable deben ser realizados exclusivamente por un centro de servicio de postventa autorizado por el fabricante.
- Retire el enchufe del tomacorriente cuando no usa el aparato, o antes de colocar o retirar piezas del aparato. y antes de proceder a la limpieza. No sumerja nunca el molinillo de café en agua: recuerde que es un aparato eléctrico.
- Apague el aparato y desenchúfelo antes de proceder al cambio de accesorios o colocar piezas que se retiraron durante el uso.
- Para la limpieza, utilice un cepillo o un paño húmedo.
- Para protección contra incendios, electrocución o lesiones personales, no sumerja nunca el cable ni la base en agua ni en ningún otro líquido.
- Evite tocar las piezas móviles.

## INSTALACIÓN

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, que no esté caliente ni cerca de una fuente de calor. La superficie debe estar seca. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que la tensión indicada en el aparato coincida con la de la red eléctrica en su hogar. (Para el uso de un dispositivo protector de corriente residual (RCD) consulte a un electricista.) Cuando se usa el aparato, el enchufe de alimentación deben estar bien accesible para proceder en caso de urgencia.
- Si la toma de corriente no es adecuada para el enchufe del aparato, solicite a un electricista autorizado que cambie la toma.

## PARA USO EXCLUSIVE EN EL HOGAR

### CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

#### VISTA GENERAL DE LOS COMPONENTES

1. Tapa
2. Recipiente de granos
3. Control de molienda
4. Desbloqueo del recipiente de granos
5. Tapa de introducción
6. Recipiente para el café molido
7. Tapa del recipiente del café molido
8. Control de la dosificación y del tiempo de molienda
9. Entrada del cable de alimentación
10. Compartimiento para enrollar el cable
11. Botón de conexión/desconexión del modo Stand by
12. Interruptor principal de encendido/apagado

#### REGULACIÓN DEL DISPOSITIVO DE CONTROL DE LA MOLIENDA

Normalmente, las posiciones de ajuste principales del grado de molienda son suficientes. El grado de molienda se puede regular girando el recipiente de granos de café (fig.17).



= molienda fina  
(por ej. para cafetera de café espresso)



= molienda media  
(por ej. para cafetera con filtro BODUM®)



= molienda gruesa  
(por ej. para cafetera BODUM® French Press®)

Si ninguna de estas tres posiciones corresponde exactamente a su gusto personal, usted puede moler el café seleccionando una posición intermedia.

**Si el recipiente de granos de café está lleno, el control de molienda sólo se debe operar con el motor en marcha.**

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES

- Mantenga la tapa (fig.1) del recipiente de granos siempre perfectamente cerrada para conservar todo el sabor y el aroma de los granos de café. No muele más café que el necesario en ese momento.
- Durante la molienda, asegúrese de que la tapa (fig. 7) está colocada sobre el recipiente del café (fig. 6).

## CONTROL DE DOSIFICACIÓN

El molinillo de café BODUM® está equipado con un control de dosificación y tiempo de molienda (fig.8).

Use este control para seleccionar la dosis de café y el tiempo de molienda deseados. El aparato se desconecta automáticamente una vez transcurrido el tiempo seleccionado. Si desea interrumpir la molienda antes del tiempo seleccionado, pulse el botón I/O (fig.11).

La cantidad de café molido que usted necesita para preparar su café depende del tipo de granos, del grado de molienda y de sus preferencias personales.

**Precaución:** Para evitar el recalentamiento del motor, no muele más que 1 unidad completa (1x20 segundos) sucesivamente. Espere después unos 5 minutos para que se enfríe el motor, antes de volver a encender el molinillo.

## MOLINO DE CAFÉ

El molinillo de café BODUM® está equipado con un molino de cuchillas cónicas en forma de erizo, que son los mejores que existen. Las cuchillas giran más lentamente que en los modelos de rueda, lo que permite una marcha más suave y silenciosa. Este molino de cuchillas cónicas se puede usar para cafés aceitosos o aromatizados, que no se atascan como ocurre en modelos de otro tipo. Estos molinos son los mejores.

## DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN CONTRA PIEDRAS

Debido a las enormes cantidades de café que se embalan cada día, pequeñísimas piedras pueden venir mezcladas accidentalmente incluso con los granos de café más finos. El aparato cuenta con un dispositivo de protección contra piedras - o «embrague de fricción» - para evitar que se dañe el molino. Cuando una piedra entra en contacto con el molino, se produce un fuerte ruido de vibración. Desconecte inmediatamente el aparato, desenchúfelo, ábralo como se describe en el capítulo de «Mantenimiento» y retire la piedra.

## MANTENIMIENTO

Limpieza del molino de café.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Extraiga todos los granos que hayan quedado en el recipiente de granos de café (fig.18) y retire éste último haciéndolo girar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope del área de desbloqueo (fig. 19). Retire el recipiente de la carcasa levantándolo (fig. 20). El anillo del molino se puede levantar y extraer del aparato. Para limpiar el molino recomendamos usar un cepillo de cerdas suaves. Vuelva a armar el aparato procediendo en orden inverso al indicado más arriba. El cuerpo del molinillo, la tapa (fig. 1), el recipiente de granos de café (fig. 2) y la cubierta del mecanismo de molienda (fig. 5) pueden limpiarse fácilmente con un paño húmedo. El recipiente del café molido (fig. 6) y su tapa (fig. 7) se pueden lavar en el lavavajillas.

Cualquier otro servicio debe ser realizado por un centro de servicio autorizado.

Tout autre entretien doit être confié à un partenaire de service agréé.

## POLARIZACIÓN

Sólo para usuarios en EE.UU.

**Este aparato tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha).**

Para reducir el riesgo de electrocución, este enchufe puede ser enchufado de un solo modo en una toma de corriente polarizada. Si no puede enchufar completamente el enchufe en la toma, sólo tiene que darle la vuelta. Si a pesar de ello, no es posible enchufarlo, contacte con un electricista autorizado. En ningún caso deberá modificar usted mismo el enchufe.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal EU	220-240V~ 50Hz
Tensión nominal EE.UU.	120V~ 60Hz
Potencia nominal	160 Watt
Molino	cuchillas cónicas forma de erizo
Longitud del cable	aprox. 80 cm
Capacidad	máx. 220 g de granos de café
Interruptor de seguridad	disponible
Homologaciones en la UE y EE UU	ETL, CETL, GS, CE

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA Y SERVICIO

Todos los productos BODUM® se fabrican con materiales duraderos de alta calidad. No obstante, si fuera necesario sustituir algún componente, póngase en contacto con: Su vendedor BODUM® autorizado, el establecimiento BODUM®, el representante de BODUM® en su país, o nuestra página web [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantía:** BODUM® garantiza el molinillo de café eléctrico «BISTRO» por un periodo de dos años desde la fecha de compra contra cualquier defecto de material o avería como consecuencia de defectos de fabricación o diseño.

Las reparaciones se harán sin coste alguno siempre que se cumplan los requisitos de la garantía.

**Requisitos de la garantía:** El vendedor debe rellenar el certificado de garantía en el momento de la compra.

Sólo los representantes autorizados de BODUM® pueden llevar a cabo reparaciones en garantía.

BODUM® no ofrece ninguna garantía por daños que puedan atribuirse a usos para los que la unidad no ha sido concebida, a manejo incorrecto, uso y desgaste normales, mantenimiento o reparaciones inadecuados o incorrectos, utilización incorrecta o manipulación por personas no autorizadas.

## Benvenuti alla BODUM®

***Congratulazioni! Siete divenuti gli orgogliosi proprietari di un BISTRO, il macinacaffè elettrico della BODUM®. Prima di utilizzare il macinacaffè leggete attentamente queste istruzioni.***

## AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- Durante l'uso di elettrodomestici è sempre necessario seguire le norme di sicurezza di base, comprese quelle riportate nella parte sottostante.
- Il macinacaffè BODUM® è progettato per macinare chicchi di caffè solo per uso domestico. Non utilizzarlo per macinare altri alimenti poiché si potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Prima di mettere in funzione questo apparecchio per la prima volta, leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può creare situazioni pericolose.
- Dopo avere disimballato l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato. In caso di dubbio, non utilizzarlo e contattare il rivenditore.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini tutti i materiali di imballaggio (cartone, sacchetti di plastica, ecc.) (pericolo di soffocamento o lesioni).
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non va utilizzato all'esterno. Non collocarlo mai su o vicino a un fornello a gas o elettrico caldo né in un forno caldo.
- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per i danni o le lesioni causati da un uso improprio o irragionevole. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quello previsto.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- È richiesta una stretta vigilanza quando un apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini o da persone estranee.
- Questo apparecchio non è stato progettato per l'uso da parte di bambini o persone invalide, se non sotto la vigilanza di una persona responsabile per garantire che sia usato in modo sicuro.
- Non toccare mai l'apparecchio con le mani umide o bagnate. Non toccare con le mani bagnate il cavo di alimentazione o la spina. Per disconnettere l'apparecchio tirare sempre la spina, non il cavo. Non lasciare che il cavo penzoli oltre il bordo del tavolo o del banco né che tocchi superfici calde. Non mettere in funzione alcun elettrodo-

mestico se il cavo o la spina sono danneggiati o se lo stesso presenta un malfunzionamento, è caduto o presenta un qualsiasi altro danno. Ritornare l'elettrodomestico al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o un intervento sui componenti elettrici o meccanici.

- L'uso di un qualsiasi accessorio che non è consigliato dal produttore dell'apparecchio può causare un incendio, una folgorazione o lesioni a persone.
- In caso di difetto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e non tentare di ripararlo da soli. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza tecnica autorizzato dal produttore. L'inosservanza delle summenzionate avvertenze può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non cercare mai di sostituire il cavo di alimentazione dell'apparecchio, dato che per tale lavoro occorrono utensili speciali. Per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio, se il cavo deve essere riparato o sostituito, tale lavoro deve essere eseguito esclusivamente da un punto di assistenza tecnica autorizzato dal produttore.
- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'elettrodomestico non viene usato e prima di aggiungere o togliere dei componenti e prima di pulirlo. Non immergere mai l'apparecchio in acqua: non bisogna dimenticare che si tratta di un apparecchio elettrico.
- Spegnere l'elettrodomestico e staccare la spina dalla presa di corrente prima di sostituire gli accessori o di avvicinarsi ai componenti in movimento durante l'uso.
- Pulire l'apparecchio utilizzando esclusivamente un pennello o un panno umido.
- Per cautelarsi contro incendio, folgorazione e lesioni alle persone, non immergere il cavo di alimentazione, le spine e l'unità in acqua o altro liquido.
- Evitare di toccare le parti in movimento.

## **INSTALLAZIONE**

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana stabile che non sia calda né vicina a una fonte di calore. La superficie deve essere asciutta. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che il voltaggio indicato sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete della casa. (Utilizzare un interruttore differenziale/chiedere consiglio a un elettricista). Quando si usa l'apparecchio, la spina del cavo di alimentazione deve essere accessibile in caso di emergenza.
- Se la presa non corrisponde alla spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa da un elettricista autorizzato.

# CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## I COMPONENTI PRINCIPALI, CON UN COLPO D'OCCHIO

1. Coperchio
2. Contenitore caffè in chicchi
3. Regolazione finezza di macinazione
4. Sgancio contenitore caffè
5. Protezione interna
6. Contenitore caffè macinato
7. Coperchio del contenitore di caffè macinato
8. Comando tempo/quantità
9. Passacavo
10. Alloggiacavo
11. Pulsante I/O - Standby
12. Interruttore principale I/O

## REGOLAZIONE DELLA FINEZZA DI MACINAZIONE

Generalmente le posizioni principali indicate sul comando per la finezza di macinazione sono sufficienti. La finezza di macinazione può essere regolata girando il contenitore del caffè in chicchi (fig. 17).



= Macinazione fine  
(p.es. per la macchina espresso)



= Macinazione media  
(p.es. per la macchina a filtro BODUM®)



= Macinazione grossa  
(p.es. per la caffettiera BODUM® French Press®)

Se le tre posizioni di regolazione non corrispondono esattamente ai propri gusti, si può anche macinare il caffè scegliendo una posizione intermedia.

**Se l'apparecchio è stato riempito di caffè in chicchi, il comando della regolazione della finezza deve essere azionato esclusivamente quando il motore è in funzione.**

## ISTRUZIONI IMPORTANTI

- Tenere sempre ben chiuso il coperchio del contenitore dei chicchi (fig. 1), in modo da potersi godere tutto l'aroma e il gusto del caffè. Non macinare mai più caffè della quantità occorrente al momento.
- Quando si macina, accertarsi sempre che il coperchio (fig. 7) sia correttamente posizionato sul contenitore del caffè macinato (fig. 6).

## CONTROLLO DELLA QUANTITÀ

Il macinacaffè BODUM® è dotato di un controllo per il tempo/la quantità (fig. 8).

Utilizzarlo per regolare il macinacaffè in modo che macini per il tempo e la quantità desiderati. L'apparecchio si spegne automaticamente al termine del tempo impostato. Se si vuole interrompere la macinazione prima che sia trascorso il tempo impostato: premere il pulsante I/O (fig. 11).

La quantità da macinare per la preparazione del caffè dipende dal tipo di chicchi, dalla finezza di macinazione e dai propri gusti personali.

**Attenzione:** per evitare che il motore si surriscaldi, non macinare consecutivamente più di 1 unità completa (1x20 secondi). Successivamente aspettare 5 minuti prima di riavviare il macinacaffè, in modo che il motore possa raffreddarsi.

## MACINE

Il macinacaffè BODUM® utilizza macine coniche, che sono le migliori che si possono avere. Le macine coniche girano più lentamente di quelle piane, il che rende la rotazione più silenziosa e regolare. I macinacaffè a macine coniche possono essere utilizzati anche per caffè particolarmente oleosi o aromatizzati, senza rischiare che si intasino, come succede con gli altri tipi di macinini. Questi sono i migliori.

## DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTISASSI

Date le enormi quantità di caffè confezionate ogni giorno, capita che accidentalmente qualche sassolino finisca insieme ai chicchi. Il macinacaffè è dotato di un dispositivo anti-sassi a frizione per evitare danni alle macine. Se un sassolino finisce fra le macine, l'apparecchio produce un forte rumore. In questo caso spegnere immediatamente il macinacaffè, staccare la spina dalla presa, aprire il macinacaffè come descritto alla voce «Manutenzione» e togliere il sasso.

## MANUTENZIONE

Pulizia delle macine.

Staccare la spina dalla presa. Togliere tutti i chicchi eventualmente rimasti nel contenitore (fig. 17) e staccare quest'ultimo girandolo in senso antiorario, finché si arresta nella zona di sgancio (fig. 18). Sollevare dal corpo del macinino il contenitore dei chicchi (fig. 19). L'anello delle macine può essere tolto dal macinacaffè.

Un pennello soffice è l'ideale per pulire le macine. Rimontare il macinacaffè eseguendo le medesime operazioni in ordine inverso. Il corpo, il coperchio (fig. 1), il contenitore del caffè in grani (fig. 2) e il coperchio del meccanismo di macinatura (fig. 5) si puliscono facilmente utilizzando un panno umido.

Il contenitore del caffè macinato (fig. 6) e il suo coperchio (fig. 7) sono lavabili in lavastoviglie.

Qualsiasi altro intervento deve essere effettuato da un centro di assistenza autorizzato.

## SPINA ASIMMETRICA

Esclusivamente per i clienti USA

**Questo apparecchio è dotato di una presa asimmetrica (uno spinotto è più largo dell'altro).**

Per ridurre il rischio di folgorazione, questa spina può essere inserita in un unico modo in una presa asimmetrica. Se la spina non entra completamente nella presa, capovolgere la spina. Se anche così non si riesce a infilare la spina, contattare un elettricista qualificato. Non modificare in nessun modo la spina.

## DATI TECNICI

Tensione nominale UE	220-240V~ 50Hz
Tensione nominale USA	120V~ 60Hz
Potenza nominale	160 Watt
Sistema di macine	macine coniche
Lunghezza cavo	circa 80 cm
Capacità	max. 220 g di caffè in chicchi
Interruttore I/O di sicurezza	presente
Omologazione EU & US	ETL, CETL, GS, CE

## CONDIZIONI DI ASSISTENZA E GARANZIA

Tutti i prodotti BODUM® sono realizzati in materiali pregiati e resistenti. Se tuttavia si rendesse necessario sostituire un componente, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore BODUM®, ad un BODUM® SHOP o alla rappresentanza BODUM® del vostro paese, oppure di consultare il nostro sito Internet: [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garanzia.** Il macinacaffè elettrico «BISTRO» BODUM® è coperto da garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto per i difetti del materiale e le anomalie di funzionamento riconducibili ad errori di produzione o di costruzione.

La riparazione dell'apparecchio è gratuita se sono soddisfatte tutte le condizioni di garanzia.

**Condizioni di garanzia.** Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore al momento dell'acquisto.

Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite esclusivamente dai centri autorizzati dalla BODUM®.

La BODUM® non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti ad uso improprio, errori di manipolazione, normale usura, pulizia o manutenzione insufficiente o errata, errori di utilizzazione e interventi sull'apparecchio di persone non autorizzate.

## Welkom bij BODUM®

*Van harte proficiat! U bent nu de trotse bezitter van een BISTRO, een elektrische koffiemolen van BODUM®. Lees deze instructies zorgvuldig door, voordat u de koffiemolen gebruikt.*

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Bij het gebruik van elektrische apparaten dient u zich altijd te houden aan de algemene veiligheidsvoorschriften inclusief het volgende
- Deze BODUM® koffiemolen is alleen bedoeld voor het malen van koffiebonen voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet om iets anders dan koffiebonen te malen, aangezien hierdoor schade kan ontstaan aan het apparaat.
- Lees alle instructies goed door, voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Als de instructies en veiligheidsaanwijzingen niet worden aangehouden, kunnen gevaarlijke situaties ontstaan.
- Controleer het apparaat na het uitpakken op schade. Gebruik het in geval van twijfel niet en neem met uw dealer contact op.
- Houd het verpakkingsmateriaal (karton, plastic zakken, enz.) buiten het bereik van kinderen (gevaar van verstikking of verwonding).
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd. Gebruik het niet buiten. Zet het niet op of naast een gas- of elektrisch fornuis of in een hete oven.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of verwondingen die door foutief of onvakkundig gebruik ontstaan. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het hiervoor bestemde doel.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Wordt het apparaat door of in de buurt van kinderen resp. personen gebruikt die er niet mee vertrouwd zijn, mag dit alleen onder toezicht gebeuren.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door kleine kinderen of gebrekkige personen, tenzij hierop door een verantwoordelijke persoon voldoende toezicht wordt gehouden die ervoor zorgt dat het apparaat veilig gebruikt wordt.
- Raak het apparaat nooit met vochtige of natte handen aan. Raak de stroomkabel of stekker niet met natte handen aan. Trek de stekker van het apparaat nooit aan het snoer uit het stopcontact. Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkplek hangen of met een

heet oppervlak in contact komen. Gebruik een apparaat nooit als het snoer of de stekker beschadigd is, na een storing van het apparaat, als het apparaat is gevallen of op enigerlei wijze is beschadigd. Breng het apparaat naar de dichtstbijzijnde erkende servicedienst voor onderzoek, reparatie of elektrische of mechanische aanpassing.

- Het gebruik van toebehoren die niet door de fabrikant van het apparaat aanbevolen zijn kan tot brand, een elektrische schok of persoonlijk letsel leiden.
- Schakel het apparaat in geval van een fout of storing uit; probeer niet het zelf te repareren. Laat het apparaat alleen door een klantenservicecenter repareren dat door de fabrikant hiertoe geautoriseerd is. Worden de bovenstaande veiligheidsaanwijzingen niet opgevolgd, kan de veiligheid van het apparaat negatief worden beïnvloed.
- Probeer nooit de stroomkabel van het apparaat zelf te vervangen, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is. Om de veiligheid van het apparaat te waarborgen mag de kabel, indien nodig, alleen door een klantenservicecenter gerepareerd of vervangen worden dat door de fabrikant hiertoe geautoriseerd is.
- Neem de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt of als u onderdelen wilt aanbrengen of verwijderen en vóór het reinigen. Dompel het nooit onder water: denk er altijd aan dat het een elektrisch apparaat is.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, voordat u accessoires vervangt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens het gebruik bewegen.
- Reinig het apparaat alleen met een borstel of een vochtig doekje.
- Dompel het snoer, de stekker en de unit nooit onder in water of een andere vloeistof om brand, een elektrische schok en persoonlijk letsel te voorkomen.
- Vermijd het contact met bewegende delen.

## INSTALLATIE

- Zet het apparaat op een stabiel, vlak oppervlak dat niet heet is en zich ook niet naast een hittebron bevindt. Het oppervlak moet droog zijn. Houd het apparaat en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen.
- Controleer of de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven spanning met de lokale stroomspanning overeenstemt. (Gebruik een aardlekschakelaar (FI-schakelaar), een elektromonteur kan u hier adviseren.) Terwijl het apparaat in gebruik is, moet het stopcontact voor noodgevallen toegankelijk zijn.
- Als het stopcontact voor de stekker van het apparaat niet geschikt is, moet het door een geautoriseerde elektromonteur worden vervangen.

# BEWAAR DEZE INSTRUCTIES GOED

## OVERZICHT VAN DE ONDERDELEN

1. Deksel
2. Bonenreservoir
3. Maalgraadinstelling
4. Ontgrendeling bonenreservoir
5. Inloopdeksel
6. Opvangbakje voor gemalen koffie
7. Het deksel van het reservoir voor gemalen koffie
8. Tijd-/Doseerschakelaar
9. Inlaatopening snoer
10. Snoeropbergvak
11. Standby modus - AAN/UIT knop
12. Stroom - AAN/UIT schakelaar

## INSTELLING VAN DE MAALGRAAD

De op de koffiemolen aangegeven hoofdinstellingen voor de maalgraad zijn in de regel voldoende. De maalgraad kan door draaien van het bonenreservoir aangepast worden (fig.17).

 = fijn  
(bijv. voor espressomachine)

 = medium  
(bijv. voor BODUM® filterkoffiemachine)

 = grof  
(bijv. voor BODUM® French Press® koffiezetapparaat)

Als de drie instelstanden niet helemaal met uw persoonlijke smaak overeenstemmen, kunt u voor het malen van uw koffie ook een tussenstand te kiezen.

**Als er koffiebonen in het apparaat zitten, mag de maalgraad alleen worden ingesteld terwijl de motor loopt.**

## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

- Houd het deksel (fig. 1) van het bonenreservoir altijd goed gesloten, zo behouden de koffiebonen de volle smaak en het volle aroma. Maal nooit meer koffie dan u nodig hebt.
- Zorg er bij het malen altijd voor dat het deksel (afb. 7) is aangebracht op het reservoir voor gemalen koffie (afb. 6).

## DOSEERSCHAKELAAR

De BODUM® koffiemolen is voorzien van een tijd-/doseerschakelaar (fig. 8).

Met deze schakelaar kunt u de maalduur en de gemalen hoeveelheid instellen. Het apparaat schakelt automatisch uit als de vooraf ingestelde tijd verstreken is. Als u het malen vóór het einde van de ingestelde tijd wilt onderbreken, drukt u op de I/O knop (fig. 11).

De hoeveelheid gemalen koffie die u voor uw kopje koffie nodig hebt is van het soort koffieboon, de maalgraad en uw persoonlijke smaak afhankelijk.

**Waarschuwing: Maal niet meer dan één complete portie (1x20 seconden) per keer om oververhitting van de motor te vermijden. Wacht daarna 5 min. voordat u weer koffie maalt, zodat de motor kan afkoelen.**

## MAALWERK

De BODUM® koffiemolen gebruikt een conisch maalwerk. Dat zijn de beste maalwerken die er zijn. De kegel draait langzamer dan maalschijven, waardoor dit model geluidssarmer en schoner werkt. Een molen met een conisch maalwerk kunt u ook voor olieachtige of gearomatiseerde koffiesoorten gebruiken, omdat deze aanzienlijk minder vaak verstopt raakt dan andere types maalwerk. Dit zijn gewoon echt de beste maalwerken.

## VEILIGHEIDSUITSCHAKELING BIJ STEENTJES

Gezien de enorme hoeveelheden koffie die elke dag verpakt worden, kan het gebeuren dat er zelfs tussen de beste koffiebonen kleine steentjes terechtkomen. Het apparaat is voorzien van een veiligheidsuitschakeling - of «wrijvingskoppeling» - die het maalmechanisme stopt om beschadigingen te voorkomen. Een steentje in het maalmechanisme veroorzaakt een hard rammelend geluid. Schakel het apparaat onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact, open de molen zoals onder «Onderhoud» beschreven en verwijder het steentje.

## ONDERHOUD

Reiniging van het maalmechanisme.

Trek de stekker uit het stopcontact. Neem eventueel nog aanwezige bonen uit het bonenreservoir (fig. 18) en draai het reservoir tegen de wijzers van de klok in tot naar het ontgrendelingspunt (fig. 19) om het te verwijderen. Til het bonenreservoir van de molen af (fig. 20). Nu kan de maalring uit het maalmechanisme worden genomen.

Een zachte varkensharen kwast is ideaal voor het reinigen van het maalmechanisme. Zet het apparaat weer in elkaar en ga hierbij in omgekeerde, boven beschreven volgorde te werk. De behuizing, het deksel (afb. 1), het reservoir voor koffiebonen (afb. 2) en het deksel van het maalmechanisme (afb. 5) kunnen eenvoudig worden gereinigd met een vochtige doek.

Het reservoir voor gemalen koffie (afb. 6) en het deksel ervan (fig. 7) zijn vaatwasserbestendig.

Elk ander onderhoud dient te worden uitgevoerd door een erkende servicemedewerker.

## LIGGING VAN DE POLEN

Alleen voor klanten in de VS

**De stekker van dit apparaat is beschermd tegen een verkeerde ligging van de polen (één uiteinde is breder dan het andere).**

Om het risico van een elektrische schok te reduceren, past deze stekker maar op één manier in een beveiligd stopcontact. Draai de stekker om, als deze niet in het stopcontact past. Past de stekker nog steeds niet, raadpleeg dan een gekwalificeerde elektromonteur. Probeer in geen geval de stekker te veranderen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning EU	220-240V~ 50Hz
Nominale spanning US	120V~ 60Hz
Nominaal uitgangsvermogen	160 watt
Maalsysteem	conisch maalwerk
Kabellengte	ca. 80 cm
Inhoud	max. 220 g koffiebonen
Aan/Uit-veiligheidsschakelaar	aanwezig
Goedgekeurd in de EU en de VS	ETL, CETL, GS, CE

## SERVICE & GARANTIEBEPALINGEN

Alle BODUM® producten zijn gemaakt van hoogwaardige, duurzame materialen. Mochten desondanks onderdelen vervangen moeten worden, verkrijgt u hierover inlichtingen bij: uw BODUM® handelaar - de BODUM® SHOP - de BODUM® vertegenwoordiging in uw land of op onze homepage onder: [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantie.** BODUM® geeft op het «BISTRO» elektrische koffiemolen vanaf de datum van aankoop 2 jaar garantie op fouten in het materiaal en op functionele storingen die aan productie- of constructiefouten toe te schrijven zijn.

De reparatie van het apparaat is kosteloos, voorzover aan alle voorwaarden voor de garantievergoeding is voldaan.

Voorwaarden voor garantievergoedingen. Het garantiebewijs moet door het verkooppunt op het tijdstip van aankoop compleet worden ingevuld.

**Garantievergoedingen** mogen alleen op door BODUM® erkende punten worden uitgevoerd.

BODUM® geeft geen garantie voor schade die toe te schrijven is aan een gebruik dat aan de eigenlijke bestemming is onttrokken, aan onvakkundige omgang, gebruikelijke slijtage, onvoldoende of verkeerde reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, verkeerde bediening alsmede aan werkzaamheden aan het apparaat door niet geautoriseerde personen.

## Välkommen till BODUM®

*Grattis! Du är den lyckliga ägaren av en BISTRO, den elektriska kaffekvarnen från BODUM®. Läs instruktionerna noga innan du använder kaffekvarnen.*

## VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- När du använder elektriska produkter ska grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas, inklusive följande.
- Denna BODUM® kaffekvarn är avsedd för malning av kaffeböner, endast för hushållsbruk. Använd den inte till att mala något annat, detta skulle skada apparaten.
- Läs alla instruktioner innan du använder denna apparat första gången. Om du inte följer instruktioner och säkerhetsråd kan fara uppstå.
- När du packat upp apparaten, kontrollera så att den inte är skadad. Om du är tveksam, kontakta säljaren.
- Håll packningsmaterialet (kartong, plastpåsar etc.) borta från barn (risk för kvävning eller skada).
- Kaffekvarnen är gjord bara för hushållsbruk. Använd den inte utomhus. Ställ aldrig kvarnen på eller nära öppen eld, element eller på en varm spis.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för personskada eller egendomsskada vid olämplig användning. Använd aldrig apparaten för annat ändamål än avsett.
- Låt inte barn leka med kaffekvarnen.
- Övervaka noga om apparaten används nära barn eller av okända personer.
- Kvarnen är inte avsedd att användas av små barn om de inte övervakas noga av en vuxen som kan garantera att den kan användas utan risk.
- Rör aldrig kvarnen med fuktiga eller våta händer. Berör inte elkabeln med fuktiga händer. Koppla alltid ur kvarnen genom att hålla i kontakten och inte i sladden. Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller så den berör varma ytor. Använd aldrig en produkt vars sladd eller kontakt är skadad, efter felfunktion eller om du har tappat den så att den har skadats på något sätt. Returnera den till närmaste auktoriserade serviceställe, så får de undersöka, reparera eller justera den elektroniskt eller mekaniskt.
- Användning av extra tillbehör, som inte rekommenderas av tillverkaren, kan resultera i brand, elektrisk chock eller personskador.
- Om någon driftstörning eller fel skulle uppstå skall man stänga av kvarnen och inte försöka reparera den själv. Låt endast en av tillverkaren auktoriserad verkstad utföra

reparationer på apparaten. Underlåtenhet att följa ovan nämnda säkerhetsregler kan påverka säkerheten hos utrustningen.

- Försök inte byta sladden på kvarnen eftersom specialverktyg behövs. För att garantera fortsatt säker drift, låt endast en auktoriserad serviceverkstad godkänd av tillverkaren, byta sladden om det skulle behövas.
- Koppla från produkten när den inte används innan du sätter på eller tar av delar. och när den ska rengöras. Sänk inte ner kvarnen i vatten: tänk på att den är en elektrisk apparat.
- Stäng av enheten och koppla från den innan du byter tillbehör eller berör rörliga delar.
- Rengör kvarnen med en borste eller fuktig trasa
- Sänk inte ned sladden, kontakten eller produkten i vatten eller annan vätska. Risk för brand, elstötar och personskador!
- Rör inte de rörliga delarna.

## **INSTALLERING**

- Placera kaffekvarnen på en stabil yta som inte är het eller nära en värmekälla. Underlaget skall vara torrt. Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att angiven nätspänning på märkplåten stämmer med nätspänningen i ditt område. Använd en jordfelsbrytare (rådfråga en elektriker). När du använder kvarnen skall sladden vara inom räckhåll, om det skulle ske en olycka.
- Om elkontakten är olämplig för att ansluta kontakten på apparaten i, låt en behörig elektriker byta ut den.

# **SPARA BRUKSANVISNINGEN**

## **INGÅENDE DELAR**

1. Lock
2. Behållare för kaffeböner
3. Reglering av malningen
4. Frigöring av behållaren för bönerna
5. Inmatningslock
6. Behållare för malt kaffe
7. Lock på behållare för malt kaffe
8. Tid/mängd-reglering
9. Sladdanslutning
10. Sladdvinda
11. Standby-knapp till/från
12. Strömbrytare till/från

## STÄLLA IN MALNINGEN

De angivna lägena på vredet för malningen är normalt tillräckliga. Graden av malning kan justeras genom att vrida på bönbehållaren (fig.17).



= finmalning  
(t.ex. för espressomaskin)



= mellanmalning  
(t.ex. för BODUM® filter kaffebryggare)



= grovmalet  
(t.ex. för BODUM® French Press® kaffebryggare)

Om de tre inställningarna inte passar din personliga smak kan du mala din egen kaffetyper genom att välja mellanlägen.

**Om kvarnen fyllts med bönor kan du bara ändra malningsinställningen när motorn är igång.**

## VIKTIGA INSTRUKTIONER

- Håll alltid locket (fig.1) på bönbehållaren stängd för att kunna njuta av den fulla aromen och smaken hos dina kaffebönor. Mal inte mer kaffe än du verkligen behöver.
- Vid malning, se alltid till att locket (fig. 7) passar till behållaren för malt kaffe (fig. 6).

## MÄNGDKONTROLL

BODUM® kaffekvarn har en tid/mängd-reglering (fig.8).

Den kan du använda för att ställa in kaffekvarnen på önskad tid eller mängd. Apparaten stänger av sig automatiskt när den förutbestämda tiden gått. Om du vill avbryta malningen innan den förinställda tiden gått. Tryck på I/O-knappen (fig.11).

Mängden malt kaffe som du behöver för att brygga ditt kaffe beror på typ av böna, malningsgrad och din personliga smak.

**Varning: För att hindra att motorn överhettas skall du inte mala mer än 1 komplett omgång (1x20 sekunder) i följd. Vänta 5 minuter för att låta motorn kallna innan omstart.**

## KVARN

BODUM® kaffekvarn använder ett koniskt malverk som är det bästa kvarnar som finns. De koniska malskivorna roterar långsammare än knivskivorna vilket gör dem tystare och renare. Du kan använda koniska malskivor för oljehaltiga eller smaksatta kaffesorter och de beakar inte ihop som andra kvarnar. De är de bästa.

## SÄKERHETSAVSTÄNGNING FÖR STENAR

Om man tänker på de enorma mängder kaffe som packas varje dag förstår man att mycket små stenar kan komma in i förpackningar av även de bästa kaffeböner. Apparaten är försedd med en säkerhetsavstängning eller «friktionsbroms» för att hindra skador. En sten i malenheten kommer att orsaka höga skakande ljud. Stäng omedelbart av kvarnen, ta ur kontakten från vägguttaget, öppna som beskrivs i «underhåll» och ta bort stenen.

## UNDERHÅLL

Rengöring av malverket.

Ta ur kontakten från vägguttaget. Ta bort alla böner i bönbehållaren (fig.18) och ta av den genom att vrida moturs till stoppet (fig.19). Lyft ur tratten från höljet (fig.20). Malningsringen kan då lyftas ur maskinen.

En mjuk borste är idealisk för att rengöra malverket. Återmontera maskinen genom att utföra stegen i motsatt ordning. Överdell, lock (fig. 1), behållaren för kaffeböner (fig. 2) och kvarnmekanismens lock (fig. 5) rengörs enkelt med en fuktig trasa.

Behållaren för malt kaffe (fig. 6) och dess lock (fig. 7) tål diskmaskin.

All service ska utföras av en auktoriserad servicerepresentant.

## POLARISATION

Endast för Amerikanska kunder

**Enheten har en fasriktig kontakt (ena stiftet är bredare än det andra).**

Kontakten är gjord för att bara passa i ett fasriktigt uttag på ett sätt som minskar risken för stötar. Om kontakten inte passar ordentligt i uttaget, vänd på den. Passar den fortfarande inte, kontakta en behörig elektriker. Försök inte modifiera kontakten.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning EU	220-240V~ 50Hz
Märkspänning US	120V~ 60Hz
Märkeffekt	160 W
Malverk	Koniska malskivor
Sladdlängd	ca 80 cm
Kapacitet	Max. 220 g kaffeböner
PÅ/AV-brytare	Utfärdade
Godkänd i EU och USA	ETL, CETL, GS, CE

## SERVICE- OCH GARANTIBESTÄMMELSER

Alla BODUM®-produkter tillverkas av högkvalitativa, tåliga material. Om du trots det måste byta delar, ger gärna någon av följande ställen mer information: Din BODUM®-återförsäljare, BODUM® SHOP, BODUM®-representanten i ditt land eller vår hemsida [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garanti:** BODUM® ger 2 års garanti för den elektriska kaffekvarnen BISTRO, räknat från inköpsdatum. Garantin gäller materialbrister och funktionsstörningar som beror på produktionseller konstruktionsfel.

Apparaten repareras kostnadsfritt, om garantivillkoren är uppfyllda.

**Garantivillkor:** Garantisedeln ska fyllas i helt och hållet vid inköpstillfället av inköpsstället.

Garantiåtgärder får bara utföras av BODUM®-auktoriserade verkstäder.

BODUM®s garanti täcker inte skador pga ej avsedd användning, normal förslitning, fel eller brister i skötsel och underhåll, felaktigt handhavande och ingrepp i apparaten av ej auktoriserade.

## Bem vindo ao BODUM®

*Parabéns! Você é o proprietário orgulhoso de um BISTRO, o moinho eléctrico de café da BODUM®. Antes de usar o moedor de café leia estas instruções com atenção.*

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Durante a utilização de aparelhos eléctricos, devem respeitar-se sempre precauções de segurança, incluindo as seguintes.
- Este moinho de café da BODUM® destina-se à moagem de grãos de café, para uso doméstico. Não utilizar para moer qualquer outro material, uma vez que pode danificar o aparelho.
- Antes de utilizar este equipamento pela primeira vez, leia todas as instruções. A não observação das instruções e indicações de segurança pode resultar em situações perigosas.
- Após desembalar o equipamento, verifique se existem danos ou avarias. Em caso de dúvida, não o utilize, contacte o seu fornecedor.
- Mantenha os materiais de empacotamento (cartão, sacos plásticos, etc.) fora do alcance das crianças (perigo de asfixia ou de ferimento).
- Este equipamento foi desenvolvido apenas para uso doméstico. Não o use ao ar livre. Não o coloque sobre nem perto de um queimador a gás ou eléctrico, ou de um forno aquecido.
- O fabricante rejeita toda e qualquer responsabilidade sobre danos ou ferimentos causados pelo seu uso impróprio ou despropositado. Não utilize o equipamento para o outro fim para além da utilização prevista.
- Não permita que as crianças brinquem com este equipamento.
- É necessária supervisão atenta sempre que qualquer equipamento é usado por ou próximo de crianças ou pessoas não familiarizadas com o equipamento.
- Este equipamento não é destinado a ser utilizado por crianças pequenas ou pessoas instáveis, a menos que sejam supervisionadas adequadamente por uma pessoa responsável que garanta a utilização do equipamento com segurança.
- Nunca toque no equipamento com as mãos húmidas ou molhadas. Não toque no cabo de alimentação ou ficha com as mãos molhadas. Desligue sempre o aparelho da tomada puxando a ficha e não o cabo. Não deixe o cabo pendurado sobre a borda da mesa ou banca, nem deixe

que este toque em superfícies quentes. Não utilize aparelhos com cabos de alimentação ou fichas danificados, em caso de anomalias de funcionamento, de queda ou de presença de algum tipo de dano. Leve o aparelho ao ponto de assistência ao cliente mais perto de si para efeitos de inspecção, reparação ou ajuste eléctrico ou mecânico.

- A utilização de qualquer equipamento acessório, não recomendado pelo fabricante, pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou ferimento em pessoas.
- No caso de ocorrer uma falha ou mau funcionamento, desligue o equipamento; não tente repará-lo sozinho. Entregue o equipamento para reparação somente numa oficina de serviço ao cliente que seja autorizada pelo fabricante. O não cumprimento das indicações de segurança acima expostas pode comprometer a segurança do equipamento.
- Nunca tente substituir o cabo de alimentação do equipamento, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse fim. Para garantir a segurança regular do equipamento, se o cabo necessitar de ser reparado ou trocado, leve-o a uma oficina do serviço ao cliente autorizada pelo fabricante, onde essa operação deverá ser exclusivamente realizada.
- Retire a ficha da fonte de alimentação quando o aparelho não estiver a ser utilizado e antes de colocar ou retirar componentes e antes de limpar. Nunca submergir o artigo em água: lembre-se de que este é um equipamento eléctrico.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de substituir acessórios e de tocar em componentes que se movem durante a utilização.
- Limpe o equipamento usando apenas uma escova ou um pano húmido
- Para evitar incêndios, choques eléctricos e ferimentos, não mergulhe o cabo de alimentação, a ficha e a unidade em água ou outros líquidos.
- Evite o contacto com as partes móveis.

## **INSTALAÇÃO**

- Coloque o equipamento numa superfície plana estável que não esteja nem quente nem próxima de uma fonte de calor. A superfície deve estar seca. Mantenha o equipamento e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Assegure-se de que a tensão indicada na placa sinalética do equipamento coincide com a tensão de alimentação na sua área. (Use um dispositivo activado por corrente residual (RCD) e procure o aconselhamento técnico de um electricista.) Enquanto o equipamento estiver em uso, a ficha de alimentação deve estar acessível em caso de uma emergência.

- Se a tomada for inadequada para acomodar a ficha do seu equipamento, deve ser substituída por um electricista credenciado.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### VISÃO GERAL DOS COMPONENTES

1. Tampa
2. Recipiente de grãos de café
3. Controlo de moagem
4. Desbloqueio do recipiente de grãos
5. Cobertura da entrada no moinho
6. Recipiente de café moído
7. Tampa do recipiente de café moído
8. Controle de Tempo/Qualidade
9. Entrada do cabo de alimentação
10. Compartimento para enrolar o cabo
11. Modo «Stand by» - Botão para ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)
12. Interruptor principal - interruptor ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)

### AJUSTAR O CONTROLE DE MOAGEM

As posições principais de ajuste indicadas no controle para o grau de moagem são normalmente suficientes. O grau de moagem pode ser ajustado rodando o recipiente de grão (fig.17).



= Moagem fina  
(por exemplo para a máquina de café expresso)



= Moagem média  
(por exemplo para a máquina de café com filtro BODUM®)



= Moagem grosseira  
(por exemplo para a cafeteira BODUM® French Press®)

Se as três posições de ajuste não corresponderem de forma precisa ao seu gosto pessoal, poderá também moer o seu café escolhendo uma qualquer posição intermédia.

**Se o equipamento estiver cheio de grãos de café, o controle de moagem só deve ser accionado quando o motor estiver em funcionamento.**

## INSTRUÇÕES IMPORTANTES

- Mantenha sempre a tampa (fig.1) do recipiente de grão firmemente fechada a fim de apreciar todo o sabor e aroma dos seus grãos de café. Nunca moa mais café do que o que realmente necessita.
- Durante a moagem, assegure-se de que a tampa (fig. 7) está bem encaixada no recipiente de café moído (fig. 6).

## CONTROLO DE QUANTIDADE

O moinho de café da BODUM® está equipado com um con-trole de tempo/quantidade (fig.8).

Use-o para ajustar o moinho de café ao tempo e à quantidade moída desejada. O equipamento desliga-se automaticamente assim que o tempo predefinido tenha decorrido. Se desejar interromper a moagem antes do fim do tempo predefinido carregue no interruptor principal (I/O) (fig.11).

A quantidade de café moído que você necessita para fazer seu café depende do tipo de grão, do grau de moagem e do seu gosto pessoal.

**Aviso: A fim de impedir o sobreaquecimento do motor, não moa mais do que 1 unidade completa (1x20 segundos) sucessivamente. Espere 5 minutos para deixar que o motor arrefeça antes de reiniciar.**

## MOINHO

O moinho de café da BODUM® usa um moedor de disco de lâmina cônica, que são os melhores moedores que você pode encontrar. O disco de lâmina cônica gira mais lentamente do que o modelo de roda, tornando o moinho mais silencioso e limpo. Você pode usar um moedor de disco de lâmina cônica para cafés com paladar oleoso ou aromatizado, não sendo provável que entupa, como os outros tipos de moedores. Estes são os melhores.

## DISPOSITIVO DE SEGURANÇA DE REMOÇÃO DE PEDRAS

Dadas as enormes quantidades de café que são embaladas diariamente, podem acidentalmente ser embaladas pedras muito pequenas, mesmo nas embalagens de grãos de café de melhor qualidade. O equipamento está equipado com um dispositivo de segurança de remoção de pedras ou «embraiagem de fricção» - a fim de impedir danos na engrenagem moedora. Uma pedra na engrenagem de moagem causará um forte ruído vibratório. Desligue o equipamento imediatamente, remova a ficha da tomada, abra-o conforme descrito na secção intitulada «Manutenção» e retire a pedra.

## MANUTENÇÃO

Limpeza da engrenagem de moagem.

Desligue o cabo de alimentação da tomada. Remova os grãos restantes do recipiente dos grãos (fig.18) e retire este último rodando-o no sentido anti-horário até que ele pare no botão de desbloqueio (fig.19). Levante o funil de grão, retirando-o da carcaça (fig.20). O anel moedor pode então ser retirado da máquina.

Uma escova de pêlos macios é ideal para limpar a engrenagem moedora. Volte a montar a máquina executando a operação acima descrita na ordem inversa. A caixa, a tampa (fig. 1), o recipiente de grãos de café (fig. 2) e a tampa do mecanismo de moagem (fig. 5) são de limpeza fácil com um pano húmido.

O recipiente de café moído (fig. 6) e a respectiva tampa (fig. 7) podem ser colocados na máquina de loiça.

Outros tipos de utilização devem ser executados por um representante autorizado da assistência ao cliente.

## POLARIZAÇÃO

Apenas para clientes dos E.U.A.

**Este equipamento tem uma ficha polarizada (uma lâmina é mais larga do que a outra).**

Para reduzir o risco de choque eléctrico, esta ficha encaixará numa tomada apolarizada somente de uma maneira. Se a ficha não encaixar completamente na tomada, inverta a ficha. Se ainda assim não encaixar, contacte um electricista qualificado. Não modifique a ficha de nenhuma maneira.

## DADOS TÉCNICOS

Voltagem nominal na UE	220-240V~ 50Hz
Voltagem nominal nos EUA	120V~ 60Hz
Potência nominal	160 Watt
Sistema de moagem	Disco de lâmina cônica
Comprimento do cabo	Aprox. 80 cm
Capacidade	Máx. 220 g grãos de café
Interruptor de Segurança	Fornecido
Aprovações na UE e nos EUA	ETL, CETL, GS, CE

## CONDIÇÕES DE ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Todos os produtos BODUM® são fabricados com materiais de alta qualidade e duradouros. Se ainda assim tiver que ser substituída alguma peça, podem ser obtidas informações de: Revendedor BODUM®- BODUM® SHOP- Representante BODUM® do seu país ou a nossa Homepage em: [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Garantia.** A BODUM® concede dois anos de garantia para a moimho eléctrico de café «BISTRO» a partir da data de compra e relativamente a falhas de material e anomalias de funcionamento que sejam imputáveis a erros de produção ou de construção.

A reparação da máquina é gratuita se estiverem cumpridas todas as condições para a prestação da garantia.

**Condições para prestações de garantia.** Por ocasião da venda, o cartão de garantia tem que ser integralmente preenchido pelo vendedor. As prestações de garantia só podem ser executadas por pontos de venda autorizados pela BODUM®.

A BODUM® não concede qualquer garantia por danos imputáveis ao uso indevido, manuseamento inadequado, desgaste normal, trabalhos de conservação ou de manutenção insuficientes ou errados, comando errado e intervenções de pessoas não autorizadas na máquina.

## Tervetuloa BODUMiin®

*Onnittelumme BODUMin® valmistaman, sähkökäyttöisen kahvimyllyn valinnasta. Lue käyttöohje huolella ennen kahvimyllyn käyttämistä.*

### TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- Lue käyttöohje huolella, ennen kuin käytät tätä laitetta ensimmäisen kerran. Käyttö- ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vaaratilanteisiin.
- BODUM®-kahvimylly on tarkoitettu kahvipapujen jauhamiseen vain kotikäytössä. Älä jauha sillä mitään muuta, sillä se voi vaurioittaa laitetta.
- Kun laite on purettu pakkauksesta, tarkista mahdolliset vauriot. Jos et ole varma laitteen kunnosta, älä käytä sitä, vaan ota yhteyttä myyjään.
- Säilytä pakkausmateriaalit (pahvit, muovipussit jne.) lasten ulottumattomissa (tukehtumis- tai loukkaantumisvaara).
- Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Älä käytä sitä ulkona. Älä aseta sitä kuuman kaasu- tai sähkölieden päälle tai lähelle tai kuumaan uuniin.
- Valmistaja ei ota mitään vastuuta vaurioista tai loukkaantumisista, jotka johtuvat virheellisestä tai sopimattomasta käytöstä. Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset ja laitetta tuntemattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa eikä laitetta saa käyttää heidän lähellään ilman valvontaa.
- Pienet lapset tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain silloin, kun luotettava henkilö valvoo tilannetta ja varmistuu laitteen turvallisesta käytöstä.
- Älä koskaan kosketa laitetta kosteilla tai märillä käsillä. Älä kosketa virtajohtoa tai pistoketta märillä käsillä. Irrota laitteen virtajohto pitämällä kiinni pistokkeesta, ei johdosta. Älä anna johdon roikkua pöydän tai tason reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja. Älä käytä laitetta johdon tai pistokkeen ollessa viallinen tai laitteen toimintahäiriön jälkeen tai laitteen minkä tahansa vaurion jälkeen.
- Älä liitä laitteeseen lisälaitteita, joita valmistaja ei suosittele, sillä siitä voi seurata tulipalo, sähköisku tai henkilövahinkoja.
- Jos ilmenee vika tai virheellinen toiminto, kytke laite pois päältä. Älä yritä korjata vikaa itse. Vie laite valmistajan valtuuttamaan huoltoyritykseen korjattavaksi. Edellisten turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää laitteen turvallisuutta.

- Älä koskaan yritä vaihtaa laitteen virtajohtoa itse. Sitä varten tarvitaan erikoistyökaluja. Laitteen turvallisuuden takaamiseksi vain valmistajan valtuuttama huoltoyritys saa korjata ja vaihtaa johdon.
- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta käytön jälkeen ja ennen puhdistamista. Älä koskaan upota laitetta veteen: muista aina, että kyseessä on sähkölaite.
- Ennen kuin vaihdetaan lisätarvikkeita tai -osia, jotka liikkuvat käytön aikana, täytyy laite kytkeä pois päältä ja irrottaa verkkovirrasta.
- Puhdista laite vain harjalla tai kostealla liinalla.
- Älä upota johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen estämiseksi.
- Älä kosketa liikkuvia osia.

## VALMISTELU

- Aseta laite vakaalle, tasaiselle pinnalle, joka ei ole kuuma tai lähellä lämmönlähdettä. Pinnan on oltava kuiva. Pidä laite ja virtajohto lasten ulottumattomissa.
- Varmista, että laitteen arvokilpeen merkitty jännite vastaa verkkojännitettä. (Käytä vikavirtasuojakytkintä, kysy neuvoa sähkötekniikolta.) Kun laite on käytössä, sen pistokkeen täytyy sijaita helppopääsyisessä paikassa hätätilanteen varalta.
- Jos pistorasia ei ole yhteensopiva laitteen pistokkeen kanssa, valtuutetun sähkötekniikon täytyy vaihtaa pistorasia.

# SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## LAITTEEN OSAT LYHYESTI

1. kansi
2. kahvipapusailiö
3. jauhantakarkeuden säätö
4. kahvipapusaailon irrotusasento
5. sisäänmenoaukon kansi
6. jauhetun kahvin säiliö
7. jauhetun kahvin säiliön kansi
8. ajan ja määrän säätö
9. virtajohdon läpivienti
10. johdon säilytys
11. valmiustilan virtakytkin
12. päävirtakytkin

## JAUHANTAKARKEUDEN SÄÄTÖ

Laitteeseen merkityt säätöasetnot riittävät yleensä jauhantakarkeuden säätöön. Säätö tapahtuu kiertämällä kahvipapusaäiliötä (kuva 17).



= hieno jauhatus  
(esim. espressokeittimille)



= keskihieno jauhatus  
(esim. BODUM® -suodatinkahvinkeittimille)



= karkea jauhatus  
(esim. BODUM® French Press® -kahvipannuille)

Jos nämä kolme säätöasettoa eivät vastaa tarkalleen omaa makuasi, voit hienosäätää jauhatusta myös valitsemalla jonkin väliasennon.

**Jos laitteessa on kahvipapuja, jauhantakarkeutta saa säätää vain moottorin ollessa käynnissä.**

## TÄRKEITÄ OHJEITA

- Pidä kahvipapusaäiliön kansi (1) aina tiukasti kiinni. Siten kahvipavut säilyttävät arominsa parhaiten. Jauha kahvia aina vain juuri sen verran, mitä sillä hetkellä tarvitset.
- Varmista aina, että jauhetun kahvin säiliön kansi (7) on paikallaan säiliön (6) päällä jauhamisen aikana.

## MÄÄRÄN SÄÄTÖ

BODUM® -kahvimyllyssä on jauhanta-ajan ja -määrän säätömahdollisuus (8).

Sen avulla voidaan säätää haluttu jauhanta-aika tai jauhetun kahvin määrä. Laite sammuu automaattisesti, kun asetettu säädetyin jauhanta-ajan päätyttyä. Voit keskeyttää jauhamisen ennen säädetyin ajan loppumista painamalla I/O-painiketta (11).

Kahvin valmistamiseen tarvittava jauhomäärä riippuu kahvipapujen laadusta, jauhantakarkeudesta ja siitä, miten vahvasta kahvista pidät.

**Varoitus:** välttä moottorin ylikuumenemista jauhamalla aina vain yhden annoksen kahvia (1x20 sekuntia) kerrallaan. Odota sen jälkeen viisi minuuttia, ennen kuin käytät kahvimyllyä uudelleen, jotta moottori ennättää jäähtyä.

## **JAUHIN**

BODUM® -kahvimyllyssä käytetään kartiojauhinta. Se on paras mahdollinen jauhintyyppi. Kartio pyörii hitaammin kuin jauhinlevyt, joten se on hiljaisempi ja puhtaampi käyttää. Kartiojauhimet sopivat myös öljypitoisten tai aromatisoitujen papujen jauhamiseen. Ne tukkeentuvat huomattavasti harvemmin kuin muut jauhintyytit. Ne ovat yksinkertaisesti parhaita jauhimia.

## **TURVAKATKAISU KIVIEN VARALTA**

Päivittäin pakataan valtavia määriä kahvia, joten myös parhaiden kahvipapujen joukkoon voi toisinaan jäädä pieniä kiviä. Siksi laitteessa on turvakatkaisin (tai "kitkakytkin"), joka pysäyttää jauhimen kiven joutuessa laitteeseen. Se siis suojaa jauhinta vaurioitumiselta. Jauhimeen joutunut kivi kolisee kuuluvasti. Sammuta siinä tapauksessa laite välittömästi, irrota pistoke pistorasiasta, avaa laite kohdassa Huolto kuvatulla tavalla ja poista kivi.

## **HUOLTO**

Jauhimen puhdistus.

Irrota pistoke pistorasiasta. Poista kaikki kahvipapusäiliöön (kuva 18) jääneet kahvipavut. Ota säiliö pois kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes se on irrotuskohtassa (kuva 19). Nosta kahvipapusäiliö rungosta (kuva 20). Nyt voit poistaa jauhinrenkaan koneesta. Puhdista jauhin pehmeällä harjalla. Asenna osat takaisin käänteisessä järjestyksessä. Puhdista runko, kansi (1), kahvipapusäiliö (2) ja sisäänmenoaukon kansi (5) kostealla liinalla. Jauhetun kahvin säiliön (6) ja sen kannen (7) voi puhdistaa astianpesukoneessa.

## **NAPAISSUUS**

(Vain USA)

Laite on varustettu pistokkeella, joka takaa aina oikeanapaisuuden. (Pistokkeen toinen terä on leveämpi kuin toinen).

Sähköiskujen estämiseksi pistoke sopii pistorasiaan vain oikein päin. Jos pistoke ei sovi pistorasiaan, käännä se toisin päin. Jos se ei vielääkään sovi, ota yhteyttä pätevään sähköteknikkoon. Älä yritä muuttaa pistoketta.

## TEKNISEET TIEDOT

Nimellisjännite EU	220 - 240 V~ 50 Hz
Nimellisjännite USA	120 V~ 60 Hz
Nimellisteho	160 W
Jauhin	kartiojauhin
Johdon pituus	noin 80 cm
Tilavuus	enintään 220 g kahvipapuja
Turvakatkaisin	on
Sertifikaatit EU:ssa ja USA:ssa	ETL, CETL, GS, CE

## HUOLTO- JA TAKUUEHDOT

Kaikki BODUM® -tuotteet on valmistettu korkealaatuisista, kestävästä materiaaleista. Jos joku osa täytyy kuitenkin vaihtaa, ota yhteyttä johonkin seuraavista tahoista: oma BODUM® -kauppias - BODUM® SHOP - oman maasi BODUM® -edustaja tai sivustomme [www.bodum.com](http://www.bodum.com)

**Takuu.** BODUM® myöntää "BISTRO"-vedenkeittimelle ostopäivästä laskettuna 2 vuoden takuun materiaalivirheille tai toimintahäiriöille, joiden todetaan johtuvan valmistuksen tai suunnittelun puutteista. Korjaus on maksuton, jos kaikki takuuvaatimukset täyttyvät. Hyvityksiä ei suoriteta.

**Takuuvaatimukset.** Takuun voimassaolo edellyttää takuutodistusta, jonka myyjä on ostohetkellä täyttänyt kokonaan. Vain BODUMin® valtuuttamat edustajat voivat suorittaa takuuhuoltoja.

BODUM® ei myönnä takuuta vaurioille, joiden todetaan johtuvan muusta kuin laitteen pääasiallisesta käyttötarkoituksesta, virheellisestä käsittelystä, normaalista kulumisesta, puutteellisesta tai virheellisestä ylläpidosta tai huollosta sekä valtuuttamattomien henkilöiden virheellisestä käytöstä tai käsittelystä.



## Добро пожаловать в мир техники VODUM®

*Поздравляем! Вы стали обладателем электрической кофемолки BISTRO марки VODUM®.*

*Перед применением кофемолки внимательно ознакомьтесь с инструкцией.*

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- При эксплуатации электрических приборов следует соблюдать основные меры предосторожности, в т.ч. следующие.
- Данная кофемолка VODUM® предназначена для помола кофейных зерен только в домашних условиях. Применение прибора в любых иных целях может привести к его повреждению.
- Внимательно прочитайте все инструкции перед первым применением. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к серьезным последствиям.
- После распаковки прибора проверьте его на отсутствие повреждений. При наличии сомнений не включайте прибор, а обратитесь к продавцу.
- Упаковочный материал (картонную коробку, пластиковые пакеты и проч.) держите в недоступном для детей месте (опасность удушья или травмы).
- Прибор предназначен только для использования в быту. Не используйте прибор вне помещения. Не ставьте его поверх или вблизи горячих электрических и газовых конфорок или в нагретую печь.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате использования прибора не по назначению. Запрещено использовать прибор в целях, не отвечающих его назначению.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Нахождение вблизи или использование прибора детьми разрешено только при постоянном контроле со стороны взрослых.
- Прибор не предназначен для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными возможностями без присмотра со стороны человека, способного проконтролировать технику безопасности.
- Запрещено касаться прибора влажными руками. Не прикасайтесь к электрическому шнуру влажными руками. Всегда отключайте прибор от сети за вилку, а не за шнур. Не допускайте свисания кабеля с угла стола или контакта с горячими поверхностями. Не используйте прибор с поврежденным кабелем или

вилкой, а также при неисправности, после падения или при наличии повреждений любого характера. Верните прибор в ближайший сервисный центр для проверки и ремонта, а также для электрической или механической регулировки.

- Использование дополнительных креплений, не одобренных производителем, может привести к пожару, поражению током или травме.
- При возникновении неполадок отключите питание прибора. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Ремонт выполняется только в авторизованной сервисной мастерской. Несоблюдение вышеприведенных указаний может повлиять на безопасность прибора.
- Не пытайтесь самостоятельно заменить кабель питания, для этого необходимы специальные инструменты. Для подтверждения надежности функционирования прибора после замены или ремонта кабеля соответствующая проверка должна быть проведена только в авторизованной сервисной мастерской.
- Всегда выключайте прибор из сети, если он не используется, перед снятием деталей или очисткой. Запрещено погружать изделие в воду: помните — это электрический прибор.
- Перед прикосновением к подвижным деталям и сменой насадок необходимо отключить прибор от сети.
- Очистка прибора выполняется щеткой или влажной тканью.
- Для предотвращения возгорания, поражения электротоком и получения травм не погружайте кабель, вилку и кофемолку в воду или другую жидкость.
- Избегайте контакта с движущимися деталями.

## УСТАНОВКА

- Разместите прибор на прочной ровной поверхности, которая не нагревается и не находится вблизи источника тепла. Поверхность должна быть сухой. Прибор и кабель питания должны быть вне досягаемости детей.
- Убедитесь, что сетевое напряжение соответствует указанному на табличке данных прибора. Используйте устройство защитного отключения (УЗО) по рекомендации электротехника. Во время работы доступ к вилке всегда должен быть открыт для отключения прибора в случае неполадки.
- Если точка электропитания не подходит, ее должен заменить квалифицированный специалист.

# СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО

## КОМПОНЕНТЫ КОФЕМОЛКИ

1. Крышка
2. Емкость для зерен
3. Регулятор перемолки
4. Отсоединение емкости для зерен
5. Впускная крышка
6. Емкость для молотого кофе
7. Крышка емкости для молотого кофе
8. Регулятор времени/объема
9. Вход шнура питания
10. Деталь для намотки шнура
11. Режим ожидания — кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
12. Питания — кнопка ВКЛ/ВЫКЛ

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕГУЛЯТОРА ПЕРЕМОЛКИ

Основных положений регулятора степени перемолки, как правило, достаточно. Степень перемолки регулируется поворотом емкости для зерен (рис.17).



= тонкий помол

(например, для кофеварки эспрессо)



= средний помол

(например, для фильтрующей кофеварки BODUM®)



= грубый помол

(например, для кофеварки BODUM® French Press®)

Если ни одно из трех положений регулировки не соответствует вашему личному вкусу, вы можете выбрать промежуточное положение.

**Если прибор заполнен зернами кофе, регулятор можно поворачивать только при работающем моторе.**

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

- Всегда держите крышку (1) емкости для зерен плотно закрытой, чтобы сохранить аромат зерен кофе. Не перемалывайте больше кофе, чем нужно в данный момент.
- Во время перемолки проверяйте, что крышка (7) находится на емкости для кофе (6).

## РЕГУЛЯТОР ОБЪЕМА

Кофемолка BODUM® оснащена регулятором времени/объема (8).

Регулятор используется для задания времени и объема помола. Прибор автоматически выключится по истечении установленного времени. Чтобы завершить перемолку до истечения установленного времени, нажмите кнопку I/O (11).

Необходимый вам объем молотого кофе зависит от типа зерен, степени помола и личного вкуса.

**Предупреждение: Во избежание перегрева мотора не перемалывайте последовательно более 1 полной порции (1 x 20 секунд). Делайте между запусками перерыв 5 мин., необходимый на охлаждение мотора.**

## КОФЕЙНАЯ МЕЛЬНИЦА

Кофейная мельница BODUM® представляет собой коническую жерновую мельницу — лучший вариант мельниц. Жерновой камень вращается медленнее, чем в колесной модели, обеспечивает более тихую и аккуратную работу. В конической жерновой мельнице можно перемалывать маслянистый и ароматный кофе без загрязнения, как в других кофемолках. Этот тип мельниц — лучший.

## ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ ПРИ ПОПАДАНИИ КАМЕШКОВ

Учитывая огромные объемы упаковываемого каждый день кофе, даже в мельчайшие зерна кофе могут случайно попасть очень мелкие камешки. Прибор оснащен функцией автоматического отключения при попадании камешков или «фрикционным тормозом» для предотвращения повреждения мельничного механизма. Камешек в мельничном механизме будет создавать громкий дребезжащий звук. В этом случае немедленно выключите прибор, выньте вилку из розетки, откройте его, согласно описанию в разделе «Обслуживание», и удалите камешек.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ОЧИСТКА МЕЛЬНИЧНОГО МЕХАНИЗМА.

Выньте вилку шнура питания из розетки. Освободите емкость от остатков зерен (рис. 18) и снимите ее, повернув против часовой стрелки до упора (рис. 19). Снимите емкость для зерен с корпуса кофемолки (рис. 20). Кольцо жернова можно снять с прибора.

Для очистки мельничного механизма хорошо подходит мягкая волосяная щетка. Разберите прибор, выполнив приведенные выше операции в обратном порядке. Корпус, крышка (1), емкость для зерен (2) и крышка мельничного механизма (5) легко чистятся смоченной тканью. Емкость для молотого кофе (6) с крышкой (7) можно мыть в посудомоечной машине. Все остальные действия по обслуживанию должны выполняться представителем уполномоченного сервисного центра.

### ПОЛЯРИЗАЦИЯ

Только для пользователей в США

Щетпсельная вилка прибора является поляризованной (один зубец шире другого).

Для снижения риска поражения электрическим током вилка может быть вставлена только в соответствующую розетку. Если вилка не входит в розетку, переверните ее. Если вилка все равно не подходит, обратитесь к квалифицированному электрику. Не пытайтесь изменить конструкцию вилки.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение для ЕС	220–240 В~ 50 Гц
Номинальное напряжение для США	120 В~ 60 Гц
Номинальная мощность	160 Вт
Система измельчения	Жерновая мельница
Длина шнура	Прибл. 80 см
Емкость	Не более 220 г. кофейных зерен
Аварийный выключатель	Есть
Одобрено для ЕС и США	ETL, CETL, GS, CE

## СЕРВИС И ГАРАНТИЯ

Все изделия BODUM® изготовлены из высококачественных долговечных материалов. Однако, при необходимости замены каких-либо деталей обратитесь в одну из следующих организаций: ваш дилер BODUM® - магазин BODUM® SHOP - представительство BODUM® в Вашей стране или зайдите на наш сайт [www.bodum.com](http://www.bodum.com).

**Гарантия** Компания BODUM® предоставляет на чайник «BISTRO» гарантию 2 года со дня покупки на отсутствие дефектов материала или неисправностей, связанных с ошибками в производстве и проектировании. При соблюдении всех гарантийных условий ремонт будет выполнен бесплатно. Возврат денежных средств не предусмотрен.

**Гарантийные условия** Гарантийный талон должен быть полностью заполнен продавцом во время покупки. Гарантийное обслуживание могут выполнять только сервисные службы, уполномоченные компанией BODUM®.

BODUM® не несет ответственность за ущерб в результате использования не по назначению, неправильного обращения, естественного износа, неправильного ухода и обслуживания, а также ремонта, выполненного неуполномоченными лицами.

## ご使用になる前に

このたびは、BODUM® BISTRO電動コーヒーグラインダーをお買い上げいただき誠にありがとうございます。製品を正しく安全にお使いいただくため、ご使用前に本取扱説明書をよくお読みください。お読みになった後も、保証書と共に大切に保管してください。

## 安全注意事項

- ・本製品を初めてご使用になる際は、ご使用前に取扱説明書全体をよくお読みください。取扱手順および安全注意事項を守らないと危険を伴う場合があります。
- ・製品開封後、製品に損傷がないか確認してください。損傷の疑いがある場合には、そのままご使用にならず、まずボダムジャパン・サービスセンターにご連絡ください。
- ・製品梱包材（段ボール、ビニール袋）はお子様の手の届くところに置かないでください（窒息やケガの危険があります）。
- ・本製品はご家庭内でご使用いただくためのものです。屋外では使用しないでください。ガスコンロや電気コンロにかけたり、コンロの近くに置いたり、オープンで加熱しないでください。また、コーヒー豆以外のものを入れたり、他の用途に使用しないでください。
- ・不適切あるいは無理なお取り扱いにより生じた損傷やケガについてはBODUM® 社は一切責任を負いません。
- ・お子様が本製品で遊ばないようにしてください。
- ・お子様の手の届かない安全な場所に保管してください。
- ・製品をお子様にご使用させたり、お子様の近くで使用したり、あるいは製品の操作に不慣れな人が使用する場合は、必ず付き添って安全確認を行ってください。
- ・本製品は、大人が付き添って安全を確認しない限り、お子様には使用させないでください。
- ・お客様ご自身での分解・修理・改造は絶対におやめください。本製品の修理は必ずボダムジャパン・サービスセンターにご依頼ください。

## 電源プラグ/電源コードについて

- ・本製品、コード、プラグには濡れた手で触らないでください。プラグを抜く際は、コードを引っ張ったりせず、プラグ本体をしっかり持って抜くようにしてください。また、コードをテーブルやカウンターから垂れ下げたり、高温部と接触させたりしないようご注意ください。本製品は、コードやプラグが損傷した状態で使用したり、本体に不具合等がある状態で使用しないでください。
- ・メーカー推奨品以外の器具を取り付けて使用すると、火災、感電もしくはケガを招くおそれがあります。
- ・電源コードの交換には特殊工具が必要ですので、お客様ご自身での交換は絶対におやめください。安全にご利用いただくため、電源コードの修理または交換が必要になった場合は、必ずボダムジャパン・サービスセンターにご依頼ください。
- ・電源プラグは根元までしっかりと差し込んでください。
- ・火災、感電、ケガの防止のため、コードやプラグを水等の液体に浸けないでください。
- ・電源プラグやコンセントに付着しているホコリやゴミは定期的に取り除いてください。ホコリが溜まるとショートや漏電、発火などの恐れがあります。
- ・本製品は、緊急時にコードにすぐ手が届く状態でご使用ください。接地不良または接地を怠ったことによる事故については一切責任を負いません。

- 電源は交流 100V(50/60Hz) で「15A125V」と記されている壁面のコンセントに直接差し込んでください。他の機器と併用すると、発熱による火災の原因になります。
- コンセントや配線器具の定格を超える使い方や、交流 100V 以外での使用はしないでください。たこ足配線などで、定格を超えると、発熱による火災の原因になります。
- 取り付けの悪いコンセントは絶対に使わないでください。ガタツキのあるコンセントや差込口の緩いコンセントは感電や発熱の恐れがあり危険です。

## 製品の設置について

- 本製品は、濡れた場所は避け、安定した平らな面に置いてご使用ください。高温になる場所や火の近くでは使用しないでください。製品本体およびコードはお子様の手の届かない場所に置いてください。

## 使用時について

- ご使用時は、挽き刃及び周辺部に絶対に手を触れないでください。けがをする恐れがあります。特にお子様のいたずらに注意してください。
- ご使用前に、全てのパーツが正しくセットされていることを確認してください。
- 定格時間、容量を守って正しく使用してください。
- コーヒー豆以外のものを入れたり、他の用途には絶対に使用しないでください。
- 故障もしくは誤作動が発生した場合は、直ちに製品の電源を切ってください。また、お客様ご自身での分解・修理・改造は絶対におやめください。本製品の修理は必ずボダムジャパン・サービスセンターにご連絡ください。本注意事項を守らないと安全上の問題が生じるおそれがあります。
- 持ち運びの際は、必ず本体を持つようにしてください。ホッパー部分(図 2)を持つと本体が外れて落下する恐れがあります。
- コーヒー粉受けストッカー(図 6)の本体はガラスでできていますので、衝撃を与えないようにご使用ください。急激な温度変化で割れることがあります。コーヒー豆を保管する用途以外には使用しないでください。

## お手入れについて

- 本製品を使用しない時や、クリーニング時には必ず電源コードをコンセントから抜いてください。けがややけど、絶縁劣化による感電・漏電火災の原因になります。
- 電気製品ですので絶対に水に浸けないでください。
- 本製品のクリーニングは、P.6「メンテナンス」の項をよくお読みになり、注意事項を守ってお手入れをしてください。
- 化学薬品やスチール製たわし、研磨剤などは決して使わないでください。
- ご使用後は電源スイッチを切り、電源プラグをコンセントから抜いてください。

## 本説明書は大切に保管してください

## パーツ名称

1. ホッパーフタ
2. ホッパー
3. 粗さ調節メモリ
4. ホッパーリリース
5. 入口カバー
6. コーヒー粉受けストッカー
7. コーヒー粉受けストッカーフタ
8. 挽き時間調節ダイヤル
9. 電源コード引き出し口
10. 電源コード巻き取り
11. 待機モード - ON/OFFボタン
12. 主電源 - ON/OFFスイッチ

## ご使用になる前に

- 本製品を平らで安全な場所において、必要な長さだけ電源コードを引き出します。
- 電源コードはできるだけ短くしてください。必要な長さを引き出したら、コードを引き出し口にはさみこんで固定してください。
- ホッパーフタ、ホッパー、挽き刃、コーヒー粉受けストッカー、コーヒー粉受けストッカーフタ、コーヒー粉落下口を清潔な状態にしてからご使用ください。
- 挽き刃周辺、コーヒー粉の落下口に異物がないかを確認してください。
- 挽き刃がきちんとセットされていることを確認してください。

## 使用手順

- ① ホッパー（図2）とコーヒー粉受けストッカー（図6）を取り付け、プラグをコンセントに差し込んでください。この際、コーヒー粉受けストッカーには必ずコーヒー粉受けストッカーフタ（図7）をセットしてください。ホッパーの取り付け方についてはP.5「ホッパーの取り付け方・外し方」の項を参考にしてください。
- ② ホッパー（図2）を回して、粗さを調節してください（図17）。P.5「粗さ調節の設定について」の項を参考にしてください。
- ③ ホッパーのフタ（図1）を開けて（図14）必要な量のコーヒー豆を入れてください（図15）。コーヒー豆を入れたら、必ずホッパーのフタ（図1）を閉めてください。  
 ※ホッパー（図2）には最大220グラムのコーヒー豆を入れることができますが、定格時間が20秒のため、コーヒー豆は40グラム以上入れないでください。
- ④ 主電源（図12）を入れてください。主電源が入ると、主電源ランプが点灯します。
- ⑤ 挽き時間調節ダイヤル（図8）をセットしてください。P.5「挽き時間調節」の項を参考にしてください。
- ⑥ 待機モード ON/OFFボタン（図11）を押してください。この段階で豆挽きははじまります。
- ⑦ コーヒー豆を挽き終えたら、主電源（図12）をお切りください。本体の側面を軽く2～3回、手のひらでたたき、コーヒー粉落下口周辺にたまっている粉をコーヒー粉受けストッカー（図6）に落とします。コーヒー粉受けストッカーから粉を出してご使用ください。

## ホッパーの取り付け方・外し方

ホッパーのガイド（ホッパーについているしるし）をホッパーリリース部（図4）に合わせ、ホッパーを時計回りに回すことで、ホッパーを本体に取り付けることができます。

ホッパーを外すときは、まず、ホッパー内のコーヒー豆をすべて取り除いてください（図18）。ホッパーを反時計回りに回し、ホッパーのガイドとホッパーリリース部（図4）を合わせると外すことができます（図19）。

注意：ホッパー（図2）に残ったコーヒー豆を取り出すには、ホッパーを付けたまま本体を傾け、容器に戻してください（図18）。ホッパーには底蓋がありませんので、コーヒー豆が残っている状態でホッパーを外してしまいますと、コーヒー豆がこぼれ落ちますのでご注意ください。

## 粗さ調節の設定について

粗さ調節メモリ面に表示されているいずれかの設定を選んでご使用ください。左に合わせると細かい粉になり、右に行くほど粗くなります。ホッパー（図2）を回すことで粗さの選択ができます（図17）。



= 細挽き  
（エスプレッソメーカー等に）



= 中挽き  
（ペーパードリッップ等に）



= 粗挽き  
（BODUM® フレンチプレス式 コーヒーメーカー等に）

注意：ホッパー（図2）にコーヒー豆が入っている場合、粗さ調節の設定は必ずモーターが作動している状態で行ってください。モーターが作動していない状態で粗さ調節の設定をしてしまいますと、コーヒー豆が挽き刃の隙間に入り込んでしまい、故障の原因になります。

## 挽き時間調節

- 本製品には、挽き時間調節ダイヤル（図8）がついています。
- 調節ダイヤルを回してお好きな挽き時間に設定してください。設定時間に達するとコーヒーグラインダーが自動的に停止します。設定時間に達する前にグラインダーの運転を中断したい場合は、待機モード -ON/OFF ボタン（図11）を押してください。グラインダーが停止します。
- コーヒーを淹れる際に必要な豆の量は、豆の種類、挽き方の粗さ、好みによって変えてください。

注意：モーターの過熱を防ぐため、続けて2回以上（1回=20秒以内）連続使用しないでください。1回コーヒーを挽いたら次に挽くまで5分間グラインダーを止めてモーターを冷ましてください。

注意：モーターの過熱を防ぐため、コーヒーを1回挽くたびに、ホッパー（図2）を空にする事をおすすめします。

注意：コーヒー粉受けストッカー（図6）を満杯にした状態で豆を挽かないでください。モーターが故障する恐れがあります。

## 挽き刃について

BODUM® BISTROコーヒークラインダーは、コニカルグライNDERを使用しております。コニカルグライNDERはホイールタイプの刃に比べて低速で回転するため、騒音が小さく粉の飛び散りも少なく抑えられます。また、脂分の多いコーヒー豆やフレーバーコーヒーにも使用できるうえ、他の挽き刃に比べて目詰まりが起こりにくいのが特徴です。

挽き刃を取り付けるときは、挽き刃の2か所の凸部と本体の挽き刃固定部のへこみを合わせ、挽き刃を若干反時計回りに回し、固定させてください。

挽き刃を外すときは、時計回りに回すことにより、外すことができます。

## 混入小石に対する防護機能

最高級のコーヒー豆であっても、ごくまれに小石等が混入している場合があります。本製品は、混入小石に対する防護機能として摩擦クラッチを搭載しており、クラッチ切り離しにより挽き刃ギヤの損傷を防ぎます。挽き刃に小石がからむと大きなガラガラと言う音がしますので、その場合には、直ちに製品のスイッチを切り、コンセントから電源プラグを抜いてください。「メンテナンス」の項に従って、ホッパーを外し、中の小石を取り除いてください。

## メンテナンス

お手入れの前に必ず主電源を切り、電源プラグを抜いてください。

古い粉が残っているとコーヒーの風味を損ねますので、こまめにお手入れをしてください。

### ●挽き刃のクリーニングについて

コンセントから電源プラグを抜き、ホッパー（図2）にコーヒー豆が残っている場合は、ホッパーからコーヒー豆を全て取り除いてください（図18）。ホッパーからコーヒー豆を取り除いたら、ホッパー（図2）を反時計回りに回し、ガイドをホッパーリリース（図4）に合わせ、本体から外します（図19）。これで、挽き刃を持ち上げて本体から外すことができます。

※ホッパーの外し方についてはP.5「ホッパーの取り付け方・外し方」の項を参考にしてください。

※挽き刃の外し方についてはP.6「挽き刃について」の項を参考にしてください。

挽き刃のクリーニングには柔らかいブラシを使用してください。刃が錆びるおそれがありますので、絶対に水洗いしないでください。

挽き刃のクリーニングは、頻繁に行ってください。クリーニングを長期間行わないと、コーヒー粉が油分により固まり、取れなくなる恐れがあります。

また、コーヒー粉の落下口は粉がたまりやすくなっていますので、ご使用の都度ブラシ等で粉を払い落してください。

クリーニング終了後は、元通りに組み立ててください。本体外側、フタ（図1）、ホッパー（図2）、入口カバー（図5）は湿らせた布で拭いてください。コーヒー粉受けストッカー（図6）とフタ（図7）は食器洗浄乾燥機で洗浄できます。たわし・磨き粉などは使用しないでください。

挽き刃の錆びを防ぐため、湿度の低い場所で保管してください。

仕 様	
製品名称	ボダム ビストロコーヒーグラインダー
型式	10903
定格電圧	AC100V
定格周波数	50/60Hz
定格消費電力	160W
定格時間	20秒（連続使用時間）
挽き刃種別	コニカル刃
ホッパー容量	最大コーヒー豆約220g
コーヒー粉受け ストッカー容量	最大約100g
材質	<p>本体：ABS樹脂（ラバーコーティング）</p> <p>ホッパー：ポリカーボネート</p> <p>ホッパーふた：ABS樹脂</p> <p>挽き刃：ステンレススチール鋼</p> <p>ブレードベース：ポリアセタール</p> <p>コーヒー粉受けストッカーふた：ポリプロピレン,サ ーモプラスチックラバー</p> <p>コーヒー粉受けストッカー本体：耐熱ガラス（使用 区分：コーヒー粉保管用 耐熱温度差：120℃）</p>
電源コードの長さ	約80cm
原産国	中国



BODUM® 社のBISTROコーヒーグラインダーは、電気安全環境研究所による規格適合性試験、工場の品質管理体制のチェックをクリアした電気製品が受けられる、S-JET認証を取得しています。

## アフターサービス

BODUM® 社のBISTROコーヒングラインダーには、ご購入日より1年間の製品保証がついています。保証条件がすべて満たされている場合には、製造もしくは設計に起因すると判明した材質不良もしくは機能不良について無償にて修理させていただきます。返金はいたしかねますのでご了承ください。

保証要件:保証書は、お買い上げ時に販売店側で必要事項を記入する必要があります。保証サービスはBODUM®の認定業者以外は提供できません。

BODUM® は、意図された用途以外での使用、不適切な取り扱い、通常の摩耗、保守修理作業の不備または不良、不適切な使用、許可されない者による操作等に起因する損傷については一切責任を負いません。

- 取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意書きに従った使用状態で保証期間内に故障した場合、無料修理させていただきます。ボダムジャパン・サービスセンターまでご連絡ください。
- 運賃等の諸経費はお客様に負担していただくことがございます。
- 保証期間内でも、次の場合には原則として有料にさせていただきます。

(イ)使用上の誤り及び不当な修理や改造による故障及び損傷。

(ロ)お買い上げ後の取付場所の移設、輸送、落下などによる故障及び損傷。

(ハ)火災、地震、水害、落雷、その他天災地変及び公害、塩害、ガス害（硫化ガスなど）、異常電圧、指定外の使用電源（電圧、周波数）などによる故障及び損傷。

(ニ)保証書のご提示がない場合。

(ホ)保証書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記入がない場合。あるいは字句を書き換えられた場合。

(ヘ)消耗部品の消耗、またはそれによる故障。

- 保証書は日本国内においてのみ有効です。This warranty is valid only in Japan.
- 保証書は再発行いたしませんので、大切に保管してください。

ご使用中に異常が生じた場合は、直ちに電源を切り、プラグをコンセントから抜いてください。その後、ボダムジャパン・サービスセンター（下記参照）にご連絡ください。

### ボダムジャパン・サービスセンター

住所 〒331-0811 埼玉県さいたま市北区吉野町2-8-4

電話番号  0120-436-284

受付時間 月～金 9:00～17:00

(土日祝祭日及び年末年始夏季休業は休業)

※お客様のご意見・ご要望に対して迅速かつ適切に対応する為、またサービス向上の為に、通話を録音させて頂く場合がございます。ご了承くださいませ。

## 保証書

型名	ボダムビストロコーヒーグラインダー (10903)
保証期間	お買い上げ日より1年間
お買い上げ日※	
お名前※	
ご住所※	〒
電話番号※	
販売店※	〒  電話番号

※欄に記入のない場合は無効となりますので、必ずご確認ください。

### ●個人情報の取り扱いについて

お客様にご記入いただいた保証書は、保証期間内のサービス活動及びその後の安全点検活動のために記載内容を利用させていただく場合がありますので、ご了承ください。

また、修理のために当社から修理委託している保守会社などに必要なお客様の個人情報を預託する場合がありますが、「個人情報保護法」及び当社と同様の個人情報保護規定を遵守させますので、ご了承ください。

ボダムジャパン株式会社  
〒150-0001  
東京都渋谷区神宮前3-25-12  
パシフィックスクエア原宿4F  
電話番号 03-5775-0681

ボダムジャパン・サービスセンター  
〒331-0811  
埼玉県さいたま市北区吉野町2-8-4  
電話番号 0120-436-284

## BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

### AUSTRALIA

#### SHOP-IN-SHOP

Galerie, Bondi Junction (NSW)  
 Il Mondo, Townsville (QLD)  
 Kitchenware-Plus, Loganholme/  
 Brisbane (QLD)  
 Moda Aroma, Cairns (QLD)  
 Peters of Kensington (NSW)  
 Your Habitat, Hobart (TAS)  
 Your Habitat, Canberra (ACT)  
 Your Habitat, Launceston (TAS)  
 Dallimores (WA)  
 Inside Out (NSW)  
 Roost (VIC)  
 Cucina Cucina (NSW)  
 MYER (NSW)  
 MYER (QLD)  
 MYER (SA)  
 MYER (VIC)  
 David Jones (NSW)  
 David Jones (QLD)

### AUSTRIA

#### BODUM® STORE

Marc Aurel Strasse 2 b  
 A-1010 Wien  
 T +43 1 925 7999  
 F +43 1 925 7999  
 shop.wien@bodum.com

#### SHOP-IN-SHOP

Cusinarium, Singerstrasse 14,  
 1010 Wien  
 Herwig Gasser, Süsches  
 vom Feinsten AG,  
 Albertschweizergasse 4, 1140  
 Wien  
 Slama, Mariahilferstrasse 71,  
 1060 Wien  
 Redl, Taubenmarkt Arkade  
 Spittelwiese 6, 4020 Linz  
 Rechberger, Lastenstrasse 42,  
 4021 Linz  
 Schildmeier, Gärtnerstrasse 6,  
 4600 Wels  
 Rösler + Wagner,  
 Schärldingerstrasse 63, 4910 Ried  
 Zur Küchenfee, Linzergassen 56,  
 5020 Salzburg  
 Brühwasser, Stadtplatz 56, 5280  
 Brunau  
 Putzenbacher, Anichstrasse 14,  
 6020 Innsbruck  
 Ortner und Stanger, Fürstenweg  
 66, 6050 Innsbruck  
 Eder, Franz-Josefs Platz 2 - 4,  
 6332 Kufstein  
 Tschofen, Rathhausgasse 2, 6700  
 Bludenz  
 Frühauf, Kaiserstrasse 15, 6900  
 Bregenz  
 Klammerth, Herrengasse 7 - 9,  
 8010 Graz  
 Kastner & Öhler Sackstrasse 7 -  
 13, 8021 Graz

#### PARTNERS

Interio Austria  
 Kika  
 Leiner  
 Lutz

#### ONLINE SHOP AUSTRIA

www.bodum.com

### BELGIUM

#### BODUM® OUTLET

Maasmechelen Village  
 Shop number 96  
 Zetellaan 196  
 3630 Maasmechelen  
 T 00 32 89 773731  
 F 00 32 89 773732  
 shop.maasmechelen@bodum.com

#### SHOP-IN-SHOP

INNO, Antwerp  
 INNO, Bruxelles, rue Neuve

### CANADA

#### SHOP-IN-SHOP

THE BAY (QUEENS STREET),  
 176 Yonge Street, Toronto, ON,  
 M5C 2L7  
 THE BAY (MONTREAL), 585 Rue  
 Catherine Ouest, Montreal, QC,  
 H3B 3Y5  
 THE BAY (YORKDALE), 3401  
 Dufferin St., Toronto, ON, M6A  
 2T9  
 THE BAY (BAYSHORE), 100  
 Bayshore Dr., Nepean, ON, K2B  
 8C1  
 THE BAY (SOUTHCENTER), 100  
 Anderson Rd. Southeast, Calgary,  
 AB, T2J 3V1  
 THE BAY (SOUTHGATE), 111 St. &  
 51 Ave., Edmonton, AB, T6H 4M7  
 THE BAY (MISSISSAUGA), 100  
 City Court Drive, Hwy10 and  
 Burnhamthorpe Road West,  
 Mississauga, ON , L5B 2C9  
 BOUTIQUE 1101 LAURIER, 1101  
 Avenue Laurier Outermont,  
 Montreal, QC, H2V 2L3  
 HOMEWERX, 1053 Davie Street,  
 Vancouver, BC, V6E 1M5  
 CALL THE KETTLE BLACK, 2294  
 W. 4th Avenue, Vancouver, BC,  
 V6K 1N8  
 BRADSHAW'S, 129 Ontario St.,  
 Stratford, ON, N5A 3H1  
 JILL'S TABLE, 115 King St.,  
 London, ON, N6A 1C3  
 POT EN CIEL, 27 Rue de Petit-  
 Champlin, Quebec, QC, G1K 4H5  
 VINCENT & MOORE, 825 Rue  
 Saint-Laurent Ouest, #44,  
 Longueuil, QC, J4K 2V1  
 THE CASUAL GOURMET, 1027  
 King Street West, Hamilton, ON,  
 L8S 1L6  
 TEA DESIRE, 1232-Barnet  
 Highway, Coquitlam, BC, V3B 5R5  
 LE CHEF COMPLET, 447 Brant  
 Street, Burlington, ON, L7R 2G3

### CHINA

#### SHOP-IN-SHOP

Sogo Department Store, 7/F,  
 Nanjing West Rd., Shanghai  
 CitySuper, IFC, B2, LG2, 8,  
 Century avenue Pudong new dis-  
 trict , Shanghai  
 ST Plaza, B1, 22 Jianguamenwai  
 Avenue, Beijing  
 Shin Kong Place, 5/F, No. 87,  
 Jianguo Road, Chaoyang District,  
 Beijing  
 Emily Coffee, No. 0158A , Zone  
 C, Chaowai SOHO, 6B, Chaowai  
 Daijie, Beijing  
 Music Coffee, 4# New Hope Rd,  
 Chengdu, Sichuan  
 Wangfujing Department Store,

No.99, Qinxian North Street,  
 Taiyuan  
 Parkson Department Store, No.  
 189, Qinxian North Street, Taiyuan  
 Chicago Coffee, 36 Times Avenue,  
 Think UK Apartment Complex, 88  
 Jiao Ling Road, Kunming  
 Charter Department Store, 6/F,  
 No.1255 Chongqing road, Chang  
 Chun, Jilin  
 Ouya Commercial Capital, 6/F,  
 No. 1128, Gong Nong Da Lu ,  
 Chang Chun, Jilin  
 Nenlu Tea Lounge, 10/F,  
 Hongyadong, No.88 Jiabian Road,  
 Yuzhong District, Chongqing

### DENMARK

#### SHOP-IN-SHOP

Inspiration Illum, København K  
 Inspiration Aarhus, Aarhus  
 Magasin A/S Rødovre, Rødovre  
 Magasin Fields, København S  
 Magasin Lyngby, Lyngby  
 Magasin Odense, Odense C  
 Magasin Aarhus, Aarhus C  
 Magasin Kgs. Nytorv, København K  
 Bahne Brugskunst Fields,  
 København S  
 Bahne Brugskunst Fisketorvet,  
 København V  
 Bahne Brugskunst Rødovre,  
 Rødovre  
 Bahne Brugskunst Lyngby, Lyngby  
 Bahne Brugskunst Roskilde,  
 Roskilde  
 Bahne Brugskunst Holbæk,  
 Holbæk  
 Bahne Brugskunst Horsens,  
 Horsens  
 Bahne Brugskunst Vejle, Vejle  
 Bahne Brugskunst Aarhus C,  
 Aarhus C  
 Bahne Brugskunst Aalborg,  
 Aalborg  
 Bahne Brugskunst Esbjerg,  
 Esbjerg

#### ONLINE SHOP SCANDINAVIA

www.bodum.com

### ESTONIA

#### SHOP-IN-SHOP

Kaubamaja, Tallinna  
 Kaubamaja, Tartu

### FINLAND

#### SHOP-IN-SHOP

Stockmann Department Store  
 Helsinki  
 Keskustan Huoltotunneli 14  
 Ruoholahti  
 00100 Helsinki

### FRANCE

#### BODUM® STORE

38, avenue de l'Opéra  
 75002 Paris  
 Overture Avril 2011  
 T +33 1 42 33 01 68  
 F +33 1 42 33 11 67  
 shop.opera@bodum.com

#### BODUM® OUTLET

La Vallée Shopping Village  
 Centre Commercial Val d'Europe  
 3, cours de la Garonne  
 77700 Serris  
 T +33 1 64 63 26 25  
 F +33 1 64 63 23 31  
 shop.serris@bodum.com

# BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

## SHOP-IN-SHOP

Paris  
BHV, rue de Rivoli, Paris 4ème  
BON MARCHÉ, 24, rue de Sèvres,  
Paris 7ème  
GALERIES LAFAYETTE MAISON,  
35 boulevard Haussmann, Paris  
9ème  
PRINTEMPS BEAUTE MAISON  
64, boulevard Haussmann, Paris  
9ème  
Province  
ELLEN DESFORGES, 29, rue de la  
Monnaie, Lille  
GALERIES LAFAYETTE, Marseille  
Bourse  
GALERIES LAFAYETTE, Nice Cap  
3000  
GALERIES LAFAYETTE, Toulouse  
Capitole  
PRINTEMPS, Lille  
PRINTEMPS, Vélizy 2

## ONLINE SHOP FRANCE

www.bodum.com

## GERMANY

### SHOP-IN-SHOP

KaDeWe, Berlin  
Karstadt, Frankfurt Zeil  
Karstadt, Dortmund  
Karstadt, Stuttgart  
Karstadt, München Bahnhofplatz  
Karstadt Bremen  
Karstadt Nürnberg  
Möbel Hesse  
Lorey, Frankfurt

## ONLINE SHOP GERMANY

www.bodum.com

## GREECE

### SHOP-IN-SHOP

Notos Galleries  
105 51, Athinas 48, Kotzia  
Square

## HONG KONG

### SHOP-IN-SHOP

Allure Living Central, 109B Caine  
Road, Mid-Level  
Citysuper Harbour City Store, Level  
3, Harbour City, Tsim Sha Tsui  
Franc Franc, Shop S01-03 & S08-  
12, 2/F., Hang Lung Center, 2-20  
Paterson St., Causeway Bay  
GOD Causeway Bay, Leighton  
Centre, Sharp Street East  
Entrance, Causeway Bay  
GOD Central, 48 Hollywood Road,  
Central  
GOD Tsimshatsui, Shop B02,  
Basement, Silvercord, 30 Canton  
Road, Tsim Sha Tsui  
Gourmet, Basement, Lee Gardens,  
Causeway Bay  
Great Food Hall, Basement, Two  
Pacific Place, Queensway  
Lane Crawford (Pacific Place), 88  
Queensway, Admiralty  
Lane Crawford (Times Square), 1  
Matheson Street, Times Square,  
Causeway Bay  
Lane Crawford (Tsim Sha Tsui), 3  
Canton Road, Tsim Sha Tsui  
Marc James Design, 16/F Horizon  
Plaza, Ap Lei Chau  
Sogo Hong Kong Co., Ltd., 555  
Hennessy Road, Causeway Bay

Today's Living Service Centre,  
1/F., 20 Pak Sha Road, Causeway  
Bay

Towngas Avenue, G/F 59-65  
Paterson St., Fashion Walk,  
Causeway Bay  
Towngas Cooking Centre,  
Basement, Leighton Centre, 77  
Leighton Road, Causeway Bay  
Wing On (Main Store), Wing On  
Centre, 211 Des Voeux Road  
Central, Sheung Wan  
Wing On (Taikoo Shing Store),  
Cityplaza, Units 074 & 144, 18  
Taikoo Shing Road, Taikoo Shing  
Wing On Plus (Nathan Road), Wing  
On Kowloon Center, 345 Nathan  
Road, Yau Ma Tei  
Yata, Phase III, New Town Plaza,  
2-8 Shatin Centre Street, Shatin

## INDONESIA

### SHOP-IN-SHOP

Metro Pondok Indah, Jakarta  
Metro Senayan, Jakarta  
Metro Taman Anggrek, Jakarta  
Grand Lucky, Sudirman Business  
District, Jakarta  
OGO Plaza Senayan, Jakarta  
Debenhams Senayan City, Jakarta.  
Metro bandung Supermall,  
Bandung

## ITALY

### BODUM® STORE

Via di San Francesco a Ripa,  
141 a/b  
00153 Roma  
T 0039 06 58 34 49 26  
F 0039 06 58 97 941  
shop.roma@bodum.com

### BODUM® STORE

Via di Campo Marzio, 46 a/b  
00186 Roma  
T 0039 06 68 80 13 20  
F 0039 06 68 80 13 20  
shop.roma@bodum.com

### SHOP-IN-SHOP

LA RINASCENTE, Milano Duomo

### ONLINE SHOP ITALY

www.bodum.com

## JAPAN

### BODUM® OUTLET

Rinku Premium Outlet  
Section 1630  
3-28 Rinku Ourai Minami  
Izumisano-shi  
598-8508 Osaka  
T +81 72 458 4688  
F +81 72 458 4688  
shop.rinku@bodum.com

### BODUM® OUTLET

Gotemba Premium Outlet  
Section 550  
1312 Fukasawa, Gotemba-shi  
412-0023 Shizuoka  
T +81 550 81 3118  
F +81 550 81 3118  
shop.gotemba@bodum.com

### SHOP-IN-SHOP

Illums Nihonbashi  
Illums Umeda  
Illums Koriyama  
Illums Sapporo  
Seibu Department Store Ikebukuro

## ONLINE SHOP JAPAN

www.bodum.com

## KOREA

Shinsegae Main, 9 F,  
52-5 chungmuro Joong-Gu Seoul  
Timesquare, 5F, 434-5  
Youngdeungpo 4-ga  
Youngdeungpo-Gu Seoul  
Shinsegae Busan Centerm City,  
7F, 1495 Woo-dong Haewundae-  
gu Busan  
Lotte Main, 7F, 1 Joong-gu  
Sogong-dong Seoul  
Lotte Kangnam, 7 F, 937 Daechi-  
dong Kangnam-Gu Seoul  
AK Plaza Bundang, 5F, 263  
Seohyun-dong, Bundang-gu  
Seongnam City, Kyunggi-do  
Hyundai Cheonho, 10 F, 455-8  
Cheonho-dong Kangdong-gu Seoul  
Shinsegae Yeongdeungpo, 6F,  
Building B, 434-5 Yeongdeungpo-  
dong 4ga, Yeongdeungpo-gu,  
Seoul  
Shinsegae Incheon, 5F, 15  
Gwangyo-dong, Nam-gu, Incheon

## MALAYSIA

### SHOP-IN-SHOP

"LIVE IT UP!" Homestore, LG306,  
One Utama Shopping Centre (New  
Wing)  
Isetan Departmental Store, 3rd  
floor Kuala Lumpur City Centre  
Robinsons Departmental Store,  
2nd floor  
The Gardens Midvalley  
Parkson Pavilion, 6th floor,  
Pavilion Kuala Lumpur

## NETHERLANDS

### SHOP-IN-SHOP

DE BIJENKORF, Amsterdam  
DE BIJENKORF, Arnhem  
DE BIJENKORF, Den Haag  
DE BIJENKORF, Eindhoven  
DE BIJENKORF, Rotterdam  
DE BIJENKORF, Utrecht

## RUSSIA

### SHOP-IN-SHOP

Bolshoy Gostiny Dvor, St.  
Petersburg  
Studio Detali, Fortuna Grand,  
Irkutsk  
Studio Detali, Irkutsk  
Dom nemetskoy posudi,  
Magnitogorsk  
Dom nemetskoy posudi, Gostiny  
Dvor,  
Magnitogorsk  
Dom nemetskoy posudi, Magnit,  
Chelyabinsk  
Dom nemetskoy posudi, Tyumen

## SINGAPORE

### SHOP-IN-SHOP

Tangs, Basement 1, Orchard Road  
Tangs (Vivo), Level 2, Vivo City  
Takashimaya, Basement 1,  
Orchard Road  
Robinson Centrepoint, Level 5,  
Orchard Road  
Robinsons Raffles City, Level 4,  
City Hall  
Isetan Scotts, Level 4, Orchard  
Road  
Isetan Katong, Level 2, Marine  
Parade Road  
Isetan Nex Mall, Level 3,  
Serangoon

# BODUM® SALES OFFICES

## AUSTRALIA

Bodum (Australia) Pty Ltd  
Suite 39, 26-32 Pirrama Road  
Pyrmont NSW 2009  
Australia  
T +61 2 9692 0582  
F +61 2 9692 0586  
office.australia@bodum.com

## AUSTRIA

Peter BODUM® GmbH  
Roseggerstrasse 35  
DE 21079 Hamburg  
T +49 4191 99830  
F +49 4191 2969  
office.austria@bodum.com

## BENELUX

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 0900 42 555 België/Belgique  
T 0900 43 555 Luxemburg/  
Luxembourg  
T 0900 263 86 65 Nederland  
F +41 41 935 45 91  
office.benelux@bodum.com  
Agent Belgium/Luxemburg  
Rombouts BVBA  
Brialmontlei 10  
BE-2018 Antwerpen  
T +32 3 213 16 13  
F +32 3 213 16 05  
distribution.belux@bodum.com  
Agent The Netherlands  
Bonkers B.V.  
Molenweg 19A  
NL-3738 DC Maartensdijk  
T +31 346 21 40 23  
F +31 346 21 24 30  
distribution.netherlands@bodum.com

## CHINA

BODUM® Hong Kong Ltd  
Shanghai Representative Office  
Unit 15A04, Wang Jiao Plaza  
No.175, Yan'An Road (E)  
Shanghai 200002  
T +86 21 6326 5870  
F +86 21 6326 5873  
office.china@bodum.com  
Distribution China  
BODUM® Hong Kong Ltd  
Shanghai Representative Office  
Unit 15A04, Wang Jiao Plaza  
No.175, Yan'An Road (E)  
Shanghai 200002  
T +86 21 6326 5870  
F +86 21 6326 5873  
office.china@bodum.com

## FRANCE

BODUM® France S.A.S  
38, avenue de l'Opéra  
75002 Paris  
T 0821 230 060  
F 0811 115 051  
office.france@bodum.com

## GERMANY

Peter BODUM® GmbH  
Roseggerstrasse 35  
DE 21079 Hamburg  
T +49 4191 99830  
F +49 4191 2969  
office.germany@bodum.com

## GREECE

Distribution Greece  
YALCO  
9, A Metaxa St. Kifissia  
GR 145 64 Athens  
T +30 210 629 99 66

## HONG KONG

BODUM® Hong Kong Ltd  
BODUM® Asia Ltd  
Unit 2503, 25/F K. Wah Centre  
191 Java Road, North Point  
Hong Kong

T +852 25 43 45 55  
F +852 25 43 33 23  
office.hongkong@bodum.com

## Distribution Hong Kong

Carsac Limited  
1128, Block B, Sea View Estate  
2-8 Watson Road, North Point  
Hong Kong  
T +852 2968 1088  
F +852 2968 5048  
distribution.hongkong@bodum.com

## ITALY

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 199 30 77 78  
F 199 30 77 79  
office.italy@bodum.com

## JAPAN

BODUM® Japan Co., Ltd  
3-25-12 Jingumae  
Shibuya-ku  
150-0001 Tokyo  
T +81 3 5775 0681  
F +81 3 5775 0701  
office.japan@bodum.com

## KOREA

Distribution Korea  
Sun Woo Ind. Co., Ltd  
465-070  
#251-6 Hang-Dong  
Hanam-City, Kyungki-Do  
Korea  
T +82 31 793 1172  
F +82 31 793 1176  
distribution.korea@bodum.com

## NEW ZEALAND

Distribution New Zealand  
Michael Joyce  
19 Westmoreland Street West  
Grey Lynn Auckland 1141  
T +64 9 376 6667  
F +64 9 378 1122  
sales@michaeljoyce.co.nz

## PORTUGAL

Bodum Portuguesa, Produção de  
Artigos Metálicos, SA  
Z.I. Tondela, Apartado 8  
P3460-909 Tondela  
Portugal  
T +351 232819900  
F +351 232819902  
office.portugal@bodum.com

Agent Portugal  
Luis Filipe Santos & Luzio, Lda  
Avenida Estados Unidos da  
América  
Nº2 - Loja 9  
1700-174 Lisboa  
T 21 848 43 08/10  
F 21 848 43 09  
distribution.portugal@bodum.com

## RUSSIA

Distribution Russia  
DOMOSTROY  
Bely Kuna Ulitsa 32  
192 236 Saint Petersburg  
T +7 812 334 96 34

## SCANDINAVIA

Denmark  
BODUM® (SKANDINAVIEN) A/S  
Humlebæk Strandvej 21  
DK-3050 Humlebæk  
T +45 49 14 80 00  
F +45 49 18 18 44  
office.denmark@bodum.com  
Norway  
T +47 66 91 04 72  
F +47 22 51 36 36  
Viderekople til Danmark

Agent Norway  
Carl F. Myklestad AS  
Sandakerveien 76 F  
N-0484 Oslo  
T +47 22 09 12 40  
F +47 22 09 12 41

## Sweden

T +46 87 16 91 60  
F +46 87 18 23 27  
Kopplas vidare til Danmark

## SINGAPORE

Distribution Singapore/  
Indonesia/Malaysia  
YEO TECK SENG (S) PTE. Ltd  
59 Jalan Pemimpin  
# 03-00 L&Y Building  
Singapore 577218  
T +65 6254 1511  
F +65 6251 5415  
distribution.singapore@bodum.com

## SPAIN

C/O BODUM® AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
CH-6234 Triengen  
T 902 995 604  
F 902 996 138  
office.spain@bodum.com  
Agent Spain  
MIM S.L.  
Avda Somosierra, 12-esc. dcha.  
1ºB  
ES-28700 San Sebastián de los  
Reyes (Madrid)  
T +34 91 663 61 01  
F +34 91 651 01 68  
distribution.spain@bodum.com

## SWITZERLAND

BODUM® (Schweiz) AG  
Kantonsstrasse 100  
Postfach 463  
6234 Triengen  
T +41 41 935 45 00  
F +41 41 935 45 80  
office.switzerland@bodum.com

## TAIWAN

BODUM® Taiwan  
7th Floor  
5 Kwo Kang Road  
205 Keelung City  
T +886 2 24 58 38 48  
F +886 2 24 58 38 36  
distribution.taiwan@bodum.com

## THAILAND

Distribution Thailand  
CAC Pacific Ltd  
89 Chalermprakiat Soi 34  
Nongbon, Pravet  
Bangkok 10250  
Thailand  
T +662 328 1984  
F +662 328 1985  
distribution.thailand@bodum.com

## UNITED KINGDOM

BODUM® (UK) Ltd  
Hill House  
1 Little New Street  
London  
EC4A 3TR  
T 0845 40 17778  
office.uk@bodum.com

## USA (CANADA, SOUTH AMERICA)

BODUM® USA, Inc.  
601 West 26th St.  
Suite 1250  
New York, NY 10001  
T +1 212 367 8844  
F +1 212 367 8855  
info@bodumusa.com

## BODUM® SHOPS & SHOP-IN-SHOP

### SPAIN

#### BODUM® OUTLET

Las Rozas Village - loc. 46  
C/ Juan Ramón Jiménez, 3  
28230 Las Rozas  
Madrid  
T +34 91 636 64 76  
shop.madrid@bodum.com

#### SHOP-IN-SHOP

ISOLEE, Claudio Coelho 55, Madrid  
VINÇON, Passeig de Gràcia 96,  
Barcelona  
VINÇON, Castelló 18, Madrid

### SWEDEN

#### BODUM® STORE

Helsingborg  
Norra Storgatan 13-19  
SE-25220 Helsingborg  
T +46 42 13 80 80  
shop.helsingborg@bodum.com

### SWITZERLAND

#### BODUM® STORE

Weinmarkt 7  
6004 Luzern  
T +41 41 412 38 38  
F +41 41 412 38 39  
shop.luzern@bodum.com

#### BODUM® STORE

Metallicenter  
Baarerstrasse 22  
6300 Zug  
T +41 41 711 48 79  
F +41 41 711 48 80  
shop.zug@bodum.com

#### BODUM® STORE

Limmatquai 72  
8001 Zürich  
T +41 44 253 17 15  
F +41 44 253 17 18  
shop.zurich@bodum.com

#### SHOP-IN-SHOP

GLOBUS: Basel, Luzern  
HUBACHER AG: Rössliweg 43,  
4852 Rothrist  
LOEB AG: Spitalgasse 47-51,  
3001 Bern  
COOP CITY WARENHÄUSER:  
Baden, Bern Ryfflihof, Kriens  
(Pilatusmarkt), Lausanne Au  
Centre, Oerlikon, Schaffhausen,  
Winterthur, Zürich St. Annahof,  
Bellevue, Coop  
CITY PFAUEN: Freie Strasse 75,  
4002 Basel  
MANOR: Aarau, Ascona, Baden,  
Basel, Basel, St. Jakob, Biel,  
Chavannes, Chur, Emmen,  
Fribourg, Genève, Lausanne,  
Lugano, Luzern, Monthey,  
Pfäffikon SZ, Rapperswil  
SG, Schönbühl, Sierre, Sion,  
Schaffhausen, Solothurn,  
Spreitenbach, Vevey, Winterthur,  
Zürich Bahnhofstrasse,  
Zürich Letzipark

#### PARTNERS

Globus  
Interio  
Loeb AG  
Pfister  
E&H Services, Industriestrasse 14  
4658 Däniken

### FACHHANDELS-PARTNER

Westschweiz  
Boutique la Ballade,  
Centre commercial, Signy  
BUTIK für Küche und Wohnen,  
Neue Bahnhofstrasse 8,  
3110 Münsingen  
FMT Wohnmarkt Heimberg AG,  
Blümlisalpstrasse 40,  
3627 Heimberg  
Kauer Trend Möbelmarkt AG,  
Längfeldstrasse 20, 2504 Biel  
Tekoe Tea Shop, Gare Lausanne,  
Bâle, Berne  
Tekoe, 1997 Haute-Nedaz  
La 3ème Main, 10, rue Verdaine,  
1204 Genève  
MIDI4IDIM, Grand-rue 2,  
1009 Pully  
Rondrouge, 46, rue Ancienne,  
1227 Carouge  
La Papille Gourmande,  
Grand Rue 16, 1530 Payerne  
La Semeuse, 1, Allée des Paysans-  
Horlogers 2301 La-Chaux-de-Fonds  
Kaufmann Côté Ambiance, 18, rue  
Neuve 2302 La-Chaux-de-Fonds

### DEUTSCHSCHWEIZ

Küche & Raum, Kramgasse 6,  
3011 Bern  
Füglistaller AG, Freie Strasse 109,  
4001 Basel  
Muff Haushalt, Hauptstrasse 80  
4550 Sissach  
Ambiente Haushaltwaren, Vordere  
Hauptgasse 104,  
4800 Zofingen  
Filiale Friedmattstrasse 24,  
6260 Reiden  
Filiale Unterer Graben 1,  
6210 Sursee  
Regalino, Marktgasse 28,  
4900 Langenthal  
L'arte del benessere, Rain 15,  
5000 Aarau  
Tee, Kafi und Gwürzegg, Alb.  
Zwysyigstr. 88, 5430 Wettingen  
Karpf & Co. Sandgasse 5,  
5734 Reinach AG Filiale  
Zentralstrasse 4,  
5620 Bremgarten AG Filiale  
Zentralstrasse 2, 5610 Wohlen AG  
Grüter Süter, Hirschmattstrasse 8  
6002 Luzern  
Hunkeler Gastro AG, Grimselweg 5  
6002 Luzern  
Die Nische, Brünigstrasse 131,  
6060 Sarnen  
Eichholzer & Zumbrennen, Via  
Veglia 3, 7500 St.Moritz  
Füglistaller AG, Werdmühlestrasse 4  
8001 Zürich  
Küche & Haushalt,  
Hottingerstrasse 37  
8032 Zürich  
Casa Fantastica, Airport-Shopping  
8058 Zürich Flughafen  
Hasler Haushalt,  
Stadthausstrasse 113  
8400 Winterthur  
S'Leue Lädeli, Ferrachstrasse 3 – 5,  
8630 Rüti  
Filiale Bahnhofwiese 3,  
8712 Stäfa  
Filiale im Zentrum 10,  
8634 Hombrechtikon  
Josef, Giger, Städtchen 11,  
8730 Uznach

Landolt Kaffee, Kirchstrasse 9,  
8752 Näfels  
Cucina Pero, Zugerstrasse 33,  
8820 Wädenswil  
Markus Kleger, Haushalt und  
Geschenke, Willenstr. 15,  
9230 Flawil  
Finnshop AG, In der Altstadt,  
9500 Wil  
Filiale Neugasse 33,  
9000 St. Gallen  
Filiale Freiestrasse 8,  
8500 Frauenfeld

### ONLINE SHOP SWITZERLAND

www.bodum.com

### TAIWAN

#### SHOP-IN-SHOP

8F, Sogo Department Store,  
Chung Hsiao  
8F, Shin Kong Mitsukoshi  
Department Store Taichung  
10F, Far East Department Store,  
Banciao

### THAILAND

#### SHOP-IN-SHOP

Isetan 5 Fl., Central world  
CDC (Crystal Design Center) B  
Building  
Emporium  
Siam Paragon  
Central Chidlom  
Robinson Changmai  
Central Pattaya  
Central Chaengwattana

### UNITED KINGDOM

#### BODUM® OUTLET

Unit 6A  
Pingle Drive  
Bicester Village  
Bicester  
Oxfordshire  
OX26 6WD  
T +44 1869 321 209  
F +44 1869 321 209  
shop.bicester@bodum.com

### ONLINE SHOP UK

www.bodum.com

### USA

#### SHOP-IN-SHOP

BED, BATH & BEYOND, 555 9th  
St, San Francisco, CA, 94103  
BED, BATH & BEYOND, 620 6th  
Ave, New York, NY, 10011  
BROADWAY PANHANDLER, 65  
East 8th St., New York, NY,  
10003  
KITCHEN COLLAGE, 430 E. Locust  
Street, Des Moines, IA , 50309  
KIM'S HOME CENTER, 2940 W  
Olympic Blvd., Los Angeles, CA  
90006

### ONLINE SHOP USA

www.bodumusa.com